

Análisis del Bilingüismo en el Área Metropolitana de Cali

Julio César Alonso
Beatriz Gallo
Ana María Ríos
Giselle Torres
Cienfi - Universidad Icesi

Noviembre de 2011
Cienfi

Análisis del Bilingüismo en el Área Metropolitana de Cali / Julio César Alonso,
Beatriz Gallo, Ana María Ríos, Giselle Torres.
1 ed. Cali: Universidad Icesi 2011.
48 p; ISBN 978-958-8357-53-9
1. Bilingüismo 2. Indicadores Económicos 3. Área Metropolitana de Cali

Análisis del Bilingüismo en el Área Metropolitana de Cali
Universidad Icesi
©Derechos Reservados
<http://www.icesi.edu.co/cienfi>

Diseño de carátula

Gustavo Andrés Álvarez Mejía

Cali, Colombia

Primera edición, Noviembre de 2011
ISBN 978-958-8357-53-9



Índice general

1. Introducción	3
2. Área Metropolitana	7
3. Candelaria	13
4. Florida	17
5. Jamundí	21
6. La Cumbre	25
7. Palmira	29
8. Santiago de Cali	33
9. Vijes	37
10. Yumbo	41
Glosario	45
Referencias	46

El crecimiento en los últimos años de la inversión extranjera directa y del número de acuerdos de libre comercio nos muestra que el país se encuentra cada vez más inmerso en el mercado global. Esta globalización significa para el país un mayor crecimiento económico y mayor transferencia tecnológica que generan mayores niveles productivos y de generación de empleo. Sin embargo, es necesario que la economía sea cada vez más competitiva a nivel mundial; para lo cual se requiere entre otros factores, un capital humano con alta calidad de formación incluyendo un mejor nivel de inglés de la población.

La región se consolida como la plataforma logística de Colombia hacia la Cuenca del Pacífico. Es la cuna de 14 de las 100 empresas más grandes del país y cuenta con la presencia de más de 70 empresas multinacionales. Por Buenaventura, el puerto del departamento y el principal del país en el Pacífico, se mueven el 56 % de las importaciones y 28 % de las exportaciones del total de la carga del país. El potencial del departamento del Valle del Cauca es inmenso si además de consolidarse como plataforma logística, se logra desarrollar el sector servicios para un mercado exportador contando con una población bilingüe.

La capital del Valle del Cauca, Santiago de Cali, reúne el 50.9 %, de la población del departamento y es el polo de conocimiento y desarrollo de la región. El 54.4 % de su población es económicamente activa y la mayoría son jóvenes entre los 18 y 25 años. El recurso humano de la región goza de altos niveles de reconocimiento, factor que ha sido determinante para la localización de empresas multinacionales en la ciudad y el departamento. La ciudad cuenta con 6 colegios completamente bilingües y 10 más con alta intensidad en inglés, 9 centros de idiomas, 6 universidades con departamento de inglés, 1 instituto con enseñanza de inglés a nivel tecnológico.

Contar con una población bilingüe en la región es requisito esencial para poder hacerle frente a los retos que impone la globalización. A nivel nacional se ha propuesto para el año 2019 lograr que los estudiantes de educación secundaria se gradúen con un nivel de Inglés pre-intermedio y los de educación superior lo hagan con un nivel intermedio. A nivel regional se han realizado esfuerzos para lograr el objetivo del gobierno nacional capacitando docentes y estudiantes de últimos años de los colegios públicos.

Para lograr lo anterior y convertirnos en una región más competitiva, es necesario conocer el nivel actual de bilingüismo en los estudiantes de educación secundaria y superior en la ciudad de Santiago de Cali. En este sentido, el Centro de Investigación en Economía y Finanzas (CIENFI) de la Universidad ICESI, nos presenta tres textos; dos en los que se utilizaron los datos del censo ampliado 2005:

Bilingüismo en el Valle del Cauca: Un Análisis Descriptivo y Análisis de Bilingüismo en el Área Metropolitana; y un tercero, Bilingüismo en Santiago de Cali: Resultado de las Pruebas Saber 11 y Saber Pro.

En estas obras se analizan aspectos como edad, género, valor de la pensión, entre otros, los cuales además son comparados con otras ciudades principales del país. Los resultados del análisis servirán de insumo para el sector público y privado de manera que puedan conocer el nivel bilingüe de las instituciones educativas y con base en este adoptar las medidas y políticas necesarias para mejorar la competitividad de las instituciones y de la región.

Esperamos que con este estudio se pueda realizar un gran aporte al mejoramiento educativo de la ciudad y la región, y sea el inicio del camino hacia una población completamente bilingüe.

ANDRES PORRAS RAMIREZ

Asesor Clima de Inversión

Agencia de Promoción de Inversión en el Pacífico Colombiano - Invest Pacific

Cada vez es más fuerte el interés del gobierno nacional y los locales y del sector privado en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras. Este interés tiene cada vez más fundamentos económicos, al convertirse el dominio de lenguas extranjeras en una herramienta esencial para hacer frente a los desafíos y oportunidades que ofrece este mundo globalizado. En este orden de ideas, el objetivo de este documento es hacer un análisis descriptivo del bilingüismo en los municipios que comprenden el Área Metropolitana de Cali, usando datos del Censo Ampliado 2005, disponibles en el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), que sirva como herramienta para la toma de decisiones tanto de hacedores de políticas públicas y programas de educación y formación en lenguas extranjeras o de bilingüismo, como también de inversionistas que requieran personas con esta cualificación.

Para desarrollar el objetivo propuesto, es preciso aclarar brevemente conceptos como bilingüismo, primera lengua, segunda lengua y lengua extranjera, que en algunos casos son empleados como sinónimos; así como también los estándares de evaluación que permitan precisar el alcance del análisis que se presenta en este documento.

Existe una amplia discusión y caracterización sobre los conceptos bilingüismo, primera lengua, se-

gunda lengua y lengua extranjera, lo que hace muy extenso exponer todas las definiciones encontradas en esta revisión, o una definición unánime y universal que elimine la necesidad de continuar discutiendo el significado de cada término y sus unidades de análisis (forma de aprendizaje/adquisición, línea de tiempo de aprendizaje, grado de dominio, situación comunicativa, entre otras). Por el contrario, para la revisión de estándares de evaluación se seguirá el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Así, este primer capítulo tiene como objetivos:

1. Presentar algunas definiciones sobre bilingüismo, primera lengua, segunda lengua, lengua extranjera y los estándares de evaluación MCERL y nacional del dominio de otra lengua.
2. Esbozar la metodología que se asumirá para la medición del bilingüismo en el área metropolitana, acorde con la definición adoptada. Y
3. Definir los supuestos para los estudios a realizarse en el marco del proyecto *Análisis del Bilingüismo en el Área Metropolitana de Cali*.

Bilingüismo, Lengua Materna, Segunda Lengua y Lengua Extranjera.

El término bilingüismo es, probablemente, el término más empleado en el lenguaje coloquial y en los nombres de los programas de políticas públicas locales¹. Según la Real Academia Española, un individuo bilingüe es aquel que *habla dos lenguas* y bilingüismo es el *uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona*. (Real Academia Española).

Por otro lado, el programa Bogotá Bilingüe adoptó la siguiente definición de bilingüismo : *Bilingüe es una persona o comunidad lingüística que utiliza de manera habitual dos lenguas, es aquella que además de usar su primera lengua, tiene competencia semejante en otra lengua y es capaz de usar cualquiera de las dos en diferentes contextos con eficacia* (Concejo distrital de Bogotá, Acuerdo 364 de 2005). Esta definición, algo más restrictiva que la de la Real Academia Española, refleja la discusión que se presenta en el ámbito académico.

Por ejemplo, en la literatura especializada, las definiciones de bilingüismo pueden ser muy laxas o muy estrictas. Bloomfield (1933) definió bilingüismo como *el control de dos o más lenguas como lo haría un hablante nativo*. Haugen (1953) delimita el bilingüismo al establecer que: *Se considera a un individuo como bilingüe si el hablante puede producir expresiones completas y con significado en otra lengua*. Grosjean (1982) propone una definición de bilingüismo diferente: *El uso de dos (o más) lenguas, sin saber dos o más idiomas igual de bien y de forma óptima*.

De estas tres definiciones podemos ver que, por ejemplo el término bilingüe puede ser tan estricto que implica, como lo indica Bloomfield (1933), que una persona bilingüe sea aquella que domine

el otro idioma como lo haría un nativo. Pero, otra connotación del término puede implicar una mirada suficientemente laxa (Haugen, 1953), como para no definir un nivel de dominio de la misma manera que lo hace el primero y presentar como bilingüe a toda persona que pueda producir expresiones completas y con significado, sin tener en cuenta la gramática u otros elementos del lenguaje y de la comunicación. Por su parte, Grosjean podría estar en un punto intermedio al reconocer como bilingüe al hablante de dos lenguas, aunque el uso de una u otra no sea igual de bueno u óptimo con relación a otra. Así el término *bilingüismo* puede ser muy controvertido y será necesario adoptar alguna definición que permita hacer operacional el concepto y, por tanto, medirlo.

Pero antes de continuar es importante resaltar que el término bilingüismo implica la existencia de una lengua dominante o el aprendizaje de una Primera Lengua cronológicamente, en la mayoría de los casos, la materna; y la presencia de otra recesiva o el aprendizaje de una Segunda Lengua después de la primera o de la materna (Martín, 2000). Sin embargo, Segunda Lengua es también entendida como aquella lengua que se aprende por necesidad y que es imprescindible para desenvolverse en actividades sociales, comerciales, laborales, educativas u oficiales; o cuando dicha lengua es la nativa para la mayor parte de la población, pero no la es para el sujeto quien la aprende (por ejemplo, un colombiano en Holanda). En contraste con el término Lengua Extranjera, que es aquella que se aprende en el aula, no por necesidad y no es imprescindible para desenvolverse en sociedad (por ejemplo, aprender Inglés en Colombia) (Martín, 2000).

¹Por ejemplo el programa Bogotá Bilingüe que fue institucionalizado en 2005 mediante acuerdo distrital número 364 en 2005.

Estándares de Evaluación.

Si bien existe una discusión de lo que significa ser bilingüe, existe un relativo acuerdo de los estándares para determinar el dominio de una lengua. En la actualidad, los estándares propuestos por el Marco Común de Referencia para las Lenguas (MCERL) son empleados por entidades evaluadoras y generalmente aceptados tanto por profesiona-

les que se dedican a la enseñanza de lenguas, como por diversos gobiernos para implementar sus planes y políticas públicas de educación en lenguas extranjeras, como en el caso colombiano. En el Cuadro 1.1 se muestran los estándares del MCERL y su equivalencia en Colombia.

Cuadro 1.1. Niveles comunes de referencia: MCERL y Nacional

Clasificación del Usuario	Nivel MCERL	Equivalencia en Colombia
Usuario Básico	A1	Principiante
	A2	Básico
Usuario Independiente	B1	Pre-intermedio
	B2	Intermedio
Usuario Competente	C1	Pre-avanzado
	C2	Avanzado

Fuente: Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el Ministerio de Educación Nacional Colombiano.

Esta clasificación tiene en cuenta competencias específicas de los aprendices (conocimientos, destrezas, actitudes), como también sus necesidades y contextos de adquisición/aprendizaje de la segunda

lengua o de la lengua extranjera y su utilización². Pero más aun, el gobierno nacional ha utilizado este marco para definir la meta de bilingüismo en Colombia así:

Cuadro 1.2. Meta de Bilingüismo en Colombia

Usuario	Nivel MCERL
Estudiantes de grado 11	B1
Profesionales en Lenguas Extranjeras (Inglés)	B2 y C1
Otros profesionales	B2

Fuente: Programa Nacional de Bilingüismo Colombia 2004-2019. Ministerio de Educación Nacional.

²Cfr. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Enseñanza, Aprendizaje y Evaluación.

Nuestra Aproximación

La información del Censo Ampliado 2005, llevado a cabo por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), permite realizar una aproximación inicial al concepto de bilingüismo. En este censo se encuentra información sobre los habitantes del Área Metropolitana de Cali en lo que respecta a sexo, edad, pertenencia étnica, asistencia a alguna institución educativa, tenencia de hijos nacidos vivos, uso de computador, clase de trabajo realizado la última semana, suficiencia de ingresos del hogar y, finalmente, “¿Habla inglés?”.

Si bien no existe ninguna forma de constatar la veracidad de la respuesta de los individuos a quienes se aplicó el Censo Ampliado de 2005, ni mucho menos el grado de dominio del inglés, esta última variable es la mejor aproximación que se tiene en la actualidad para conocer a nivel censal si existe o no un dominio de una segunda lengua. Así, el análisis de la respuesta a “¿Habla inglés?” será el objeto de estudio de este documento. Es importante recalcar que esto impedirá clasificar con exactitud el nivel de dominio del Inglés³; las condiciones de aprendizaje/adquisición del Inglés (Lengua Extranjera, Segunda Lengua); los procesos, contextos y motivaciones de aprendizaje, el orden de aprendizaje, la frecuencia y situaciones de uso, entre otros. En suma, debe tenerse en cuenta que a partir de la variable “Habla inglés” no es posible determinar de-

talles y características del hablante; quien declara, de acuerdo a su propia apreciación, si habla o no Inglés, pero la base de datos disponible no permite clasificar el grado de dominio de este idioma.

De modo que en esta aproximación al estudio del Bilingüismo en el Área Metropolitana de Cali se supondrá que 1) La Primera Lengua adquirida o la Lengua Materna en el Área Metropolitana de Cali es Español y 2) Responder afirmativamente a la pregunta “¿Habla inglés?” implicará en cierto grado la capacidad de comunicar ideas en dicho idioma. Por lo tanto la definición de bilingüe subyacente a nuestro análisis es una muy laxa, cercana a la de Haugen (1953). Es decir, para efectos de nuestra medición se considera a un “individuo como bilingüe si el hablante puede producir expresiones completas y con significado en otra lengua”.

Naturalmente, somos conscientes de la limitación de adoptar una definición tan amplia pero lamentablemente la información disponible no permite hacer otro tipo de análisis. De hecho, en un segundo análisis más detallado del Bilingüismo deberán emplearse bases de datos como las de las Pruebas Saber 11 y Saber Pro que permiten clasificar a los individuos que toman dichas evaluaciones de acuerdo a la taxonomía del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el Ministerio de Educación Nacional Colombiano.

³Si es bilingüe desde una perspectiva laxa/estricta, si es usuario básico, independiente o competente (MCERL); o si se es principiante, intermedio o avanzado (Evaluación en Colombia).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado entre	1536 y 1919	2011	2,938,626
Población en el 2005*	2,740,776	2015	3,073,583
Población bilingüe	114,149	2020	3,245,439

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

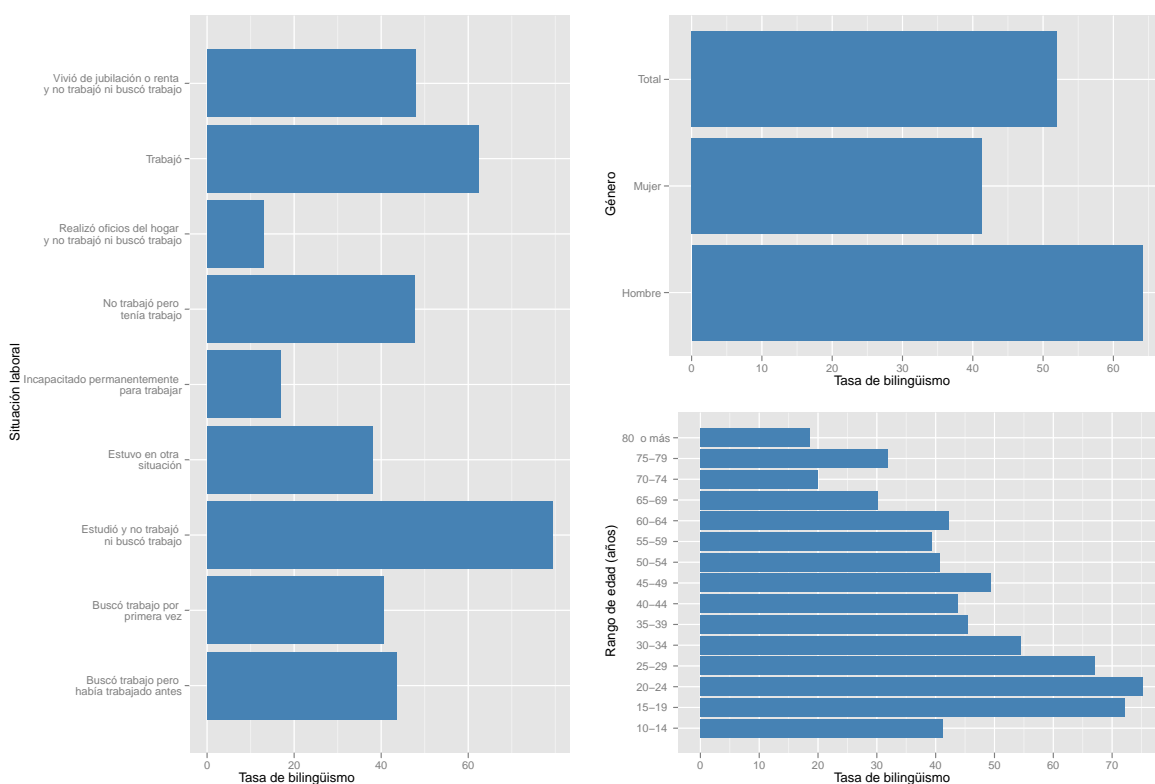
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Área Metropolitana de Cali.

Según el Censo de población de 2005, en Cali y su área metropolitana, es decir, Palmira, Yumbo, Jamundí, Candelaria, La Cumbre, Vijes y Florida se contaban 2,197,598 habitantes con 10 años de edad o más¹, de los cuales sólo 114,149 declararon hablar inglés, lo que representa el 5.2 % de la población en estos municipios. La tasa de bilingüismo más alta se encuentra en Cali y la más baja en Vijes, en la primera ciudad 58.6 personas hablan inglés por cada mil habitantes, mientras que en la segunda se cuentan apenas 7.4 personas bilingües por cada mil habitantes.

El 57.5 % de la población que declara hablar la segunda lengua pertenece al género masculino. A excepción de Candelaria, La Cumbre y Vijes, el que la mayoría de las personas bilingües sean hombres se replica en los municipios del Área Metropolitana de Cali. Con respecto a la distribución de la población bilingüe por edades, el gráfico 2.1 muestra que las tasas de bilingüismo más altas se encuentran en la población entre los 15 y los 19 años de edad. Además, el 53.52 % de las personas bilingües son menores de 30 años, por lo que puede decirse que la población bilingüe es relativamente joven.

Figura 2.1. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Cali y su Área Metropolitana (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

La situación laboral de la mayoría de la población bilingüe del Área Metropolitana de Cali corresponde a “trabajó” con el 52.2 % de la población

bilingüe en esta situación, seguida por “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”, con un 29.2 % de las personas que declaran hablar inglés en esta categoría.

¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

ría. No obstante, la tasa de bilingüismo más alta se encuentra entre los estudiantes, pues 79.36 de cada mil declaran hablar inglés, mientras que 62.31

de cada mil personas clasificadas bajo la categoría “trabajó” dicen hablar la segunda lengua.

Santiago de Cali en comparación con otras capitales.

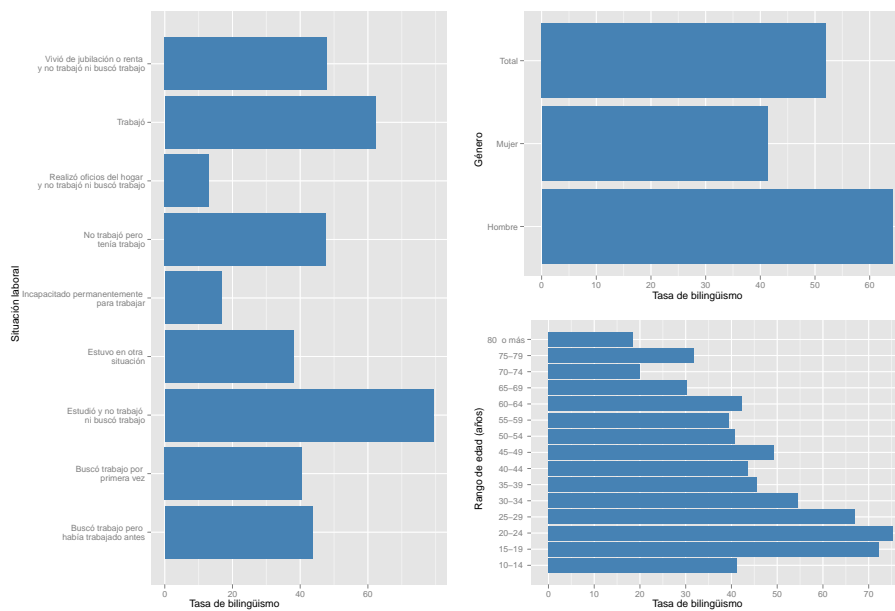
La tasa de bilingüismo en Santiago de Cali es de 58.64 personas que declaran hablar inglés por cada mil habitantes, inferior a la de Bogotá, donde 94.84 personas son bilingües por cada mil habitantes. La tasa de bilingüismo de la capital del Valle del Cauca también está por debajo de las tasas de bilingüismo para Barranquilla (66.31) y para Manizales (59.82), pero supera las tasas de bilingüismo para Medellín (56), Cartagena (57.57) y Bucaramanga (48.27). Para estas capitales se encuentra que la tasa de bilingüismo es más alta en los hombres, así como lo es la participación de la población masculina en las personas que declaran hablar inglés.

Al considerar la distribución de la población bilingüe por edades, se encuentra que las tasas de bi-

lingüismo más altas en estas capitales se encuentran en la población entre los 15 y los 19 años de edad. También se encuentra que la mayoría de la población bilingüe es menor de 30 años, por lo que puede decirse que la población bilingüe en las capitales es relativamente joven.

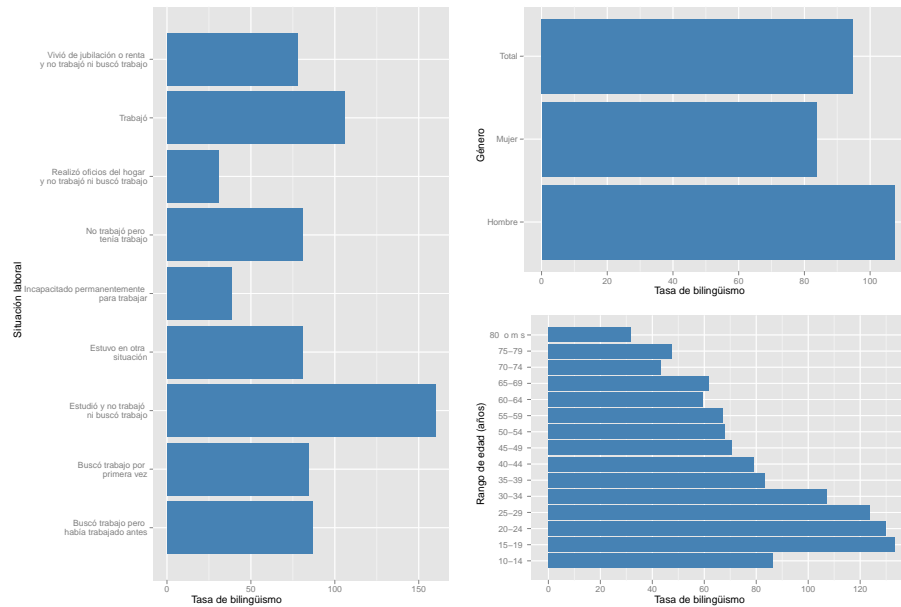
Finalmente, en cuanto a la situación laboral de la población bilingüe, se encuentra que la tasa de bilingüismo más alta está asociada a la categoría “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”. Además, la mayor parte de la población bilingüe “trabajó” ó “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”. A continuación se muestran las tasas de bilingüismo para Santiago de Cali, Bogotá, Medellín, Manizales, Cartagena, Bucaramanga y Barranquilla.

Figura 2.2. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Santiago de Cali (tasa por cada mil habitantes).



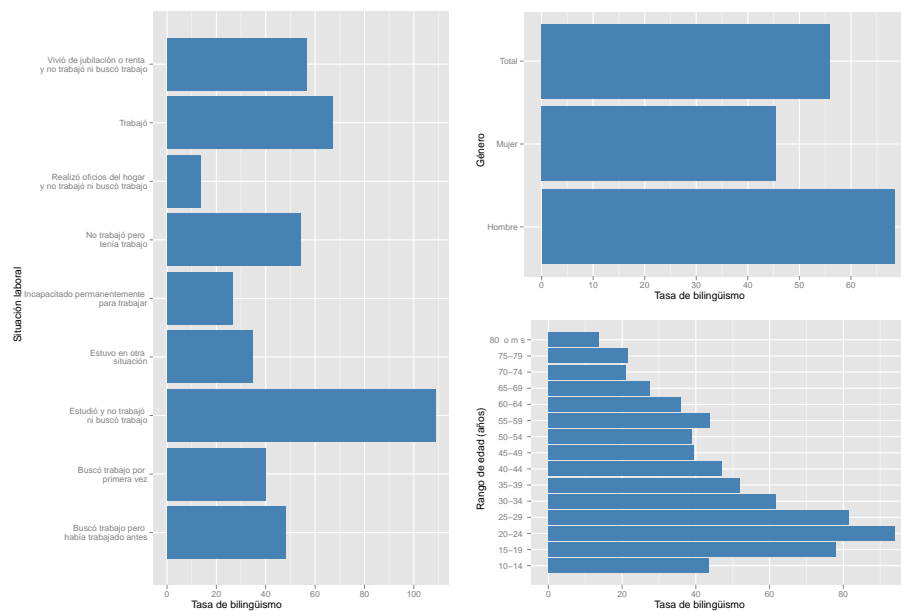
Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Figura 2.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Bogotá (tasa por cada mil habitantes).



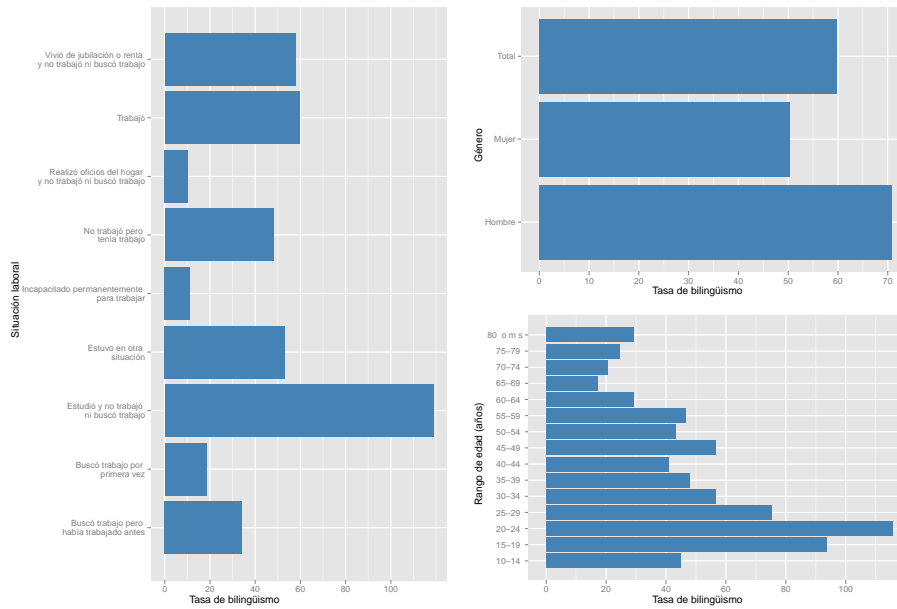
Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Figura 2.4. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Medellín (tasa por cada mil habitantes).



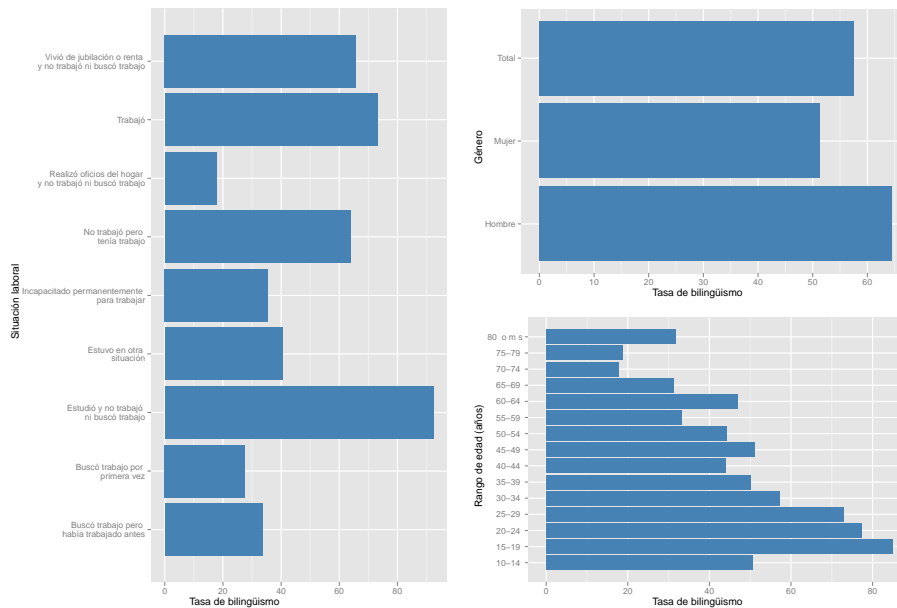
Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Figura 2.5. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Manizales (tasa por cada mil habitantes).



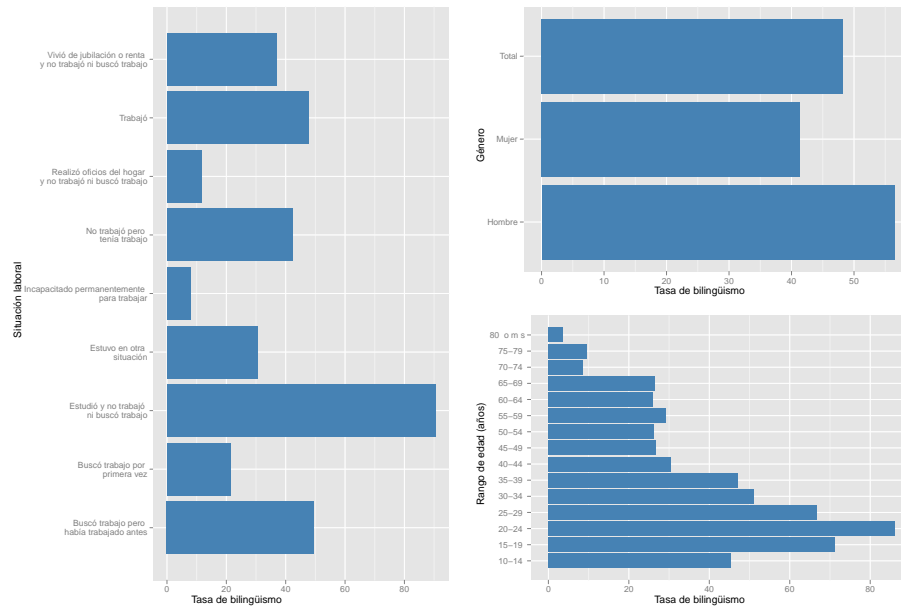
Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Figura 2.6. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Cartagena (tasa por cada mil habitantes).



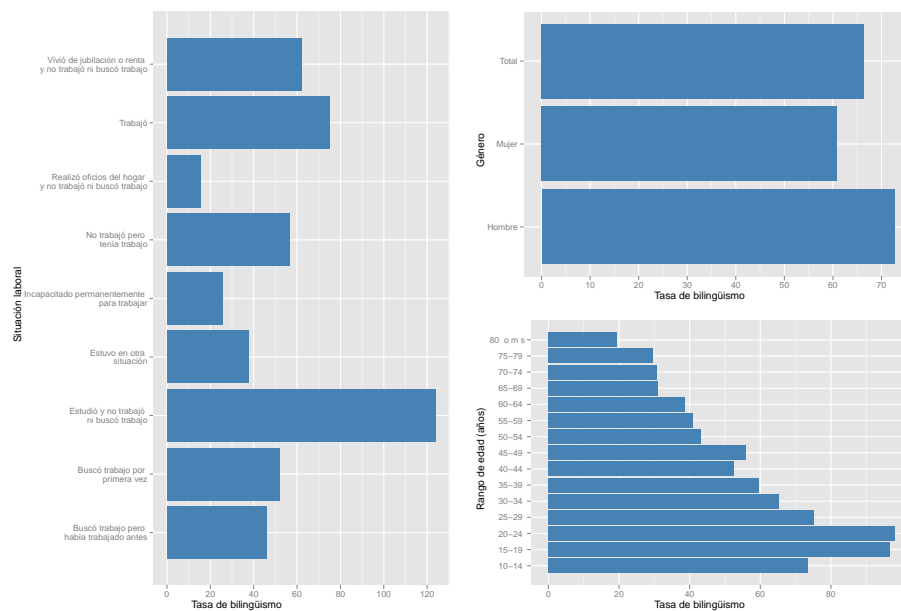
Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Figura 2.7. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Bucaramanga (tasa por cada mil habitantes).

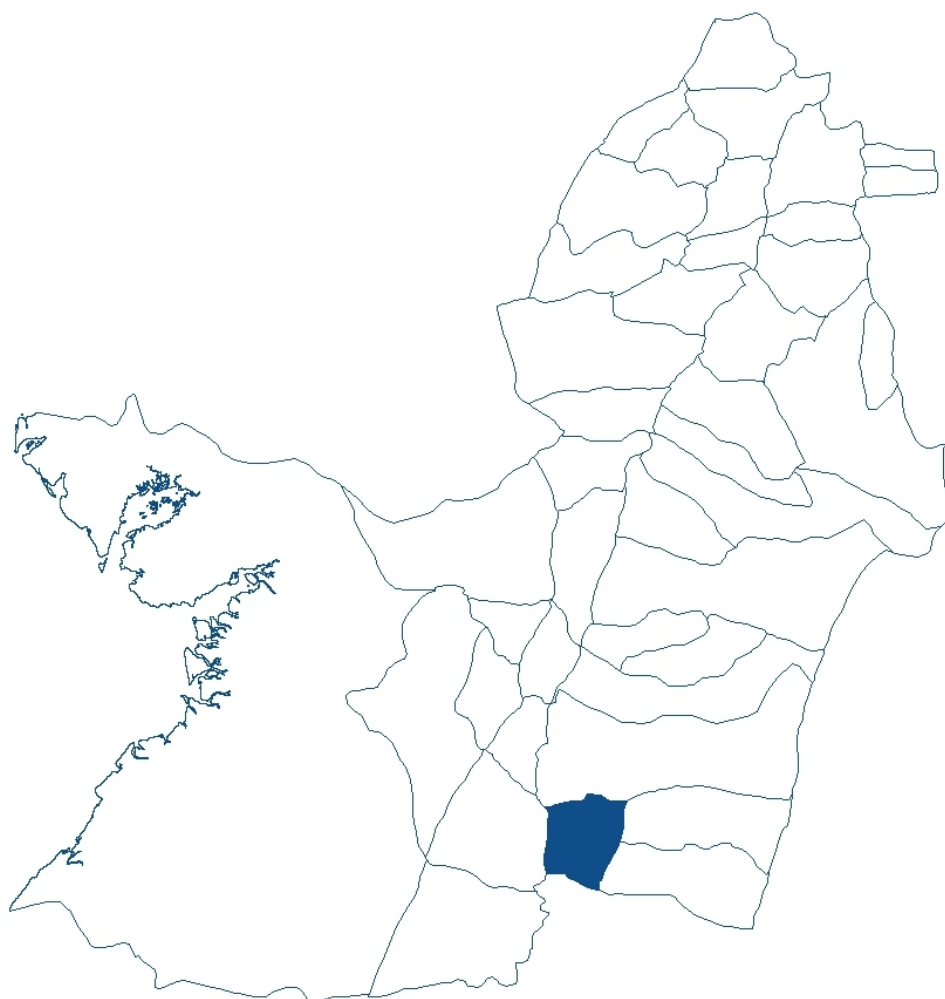


Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Figura 2.8. Tasa de bilingüismo por situación laboral, género y edad para Barranquilla (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	31 de marzo de 1919	2011	76,933
Población en el 2005*	70,296	2015	81,697
Población bilingüe	720	2020	87,811

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

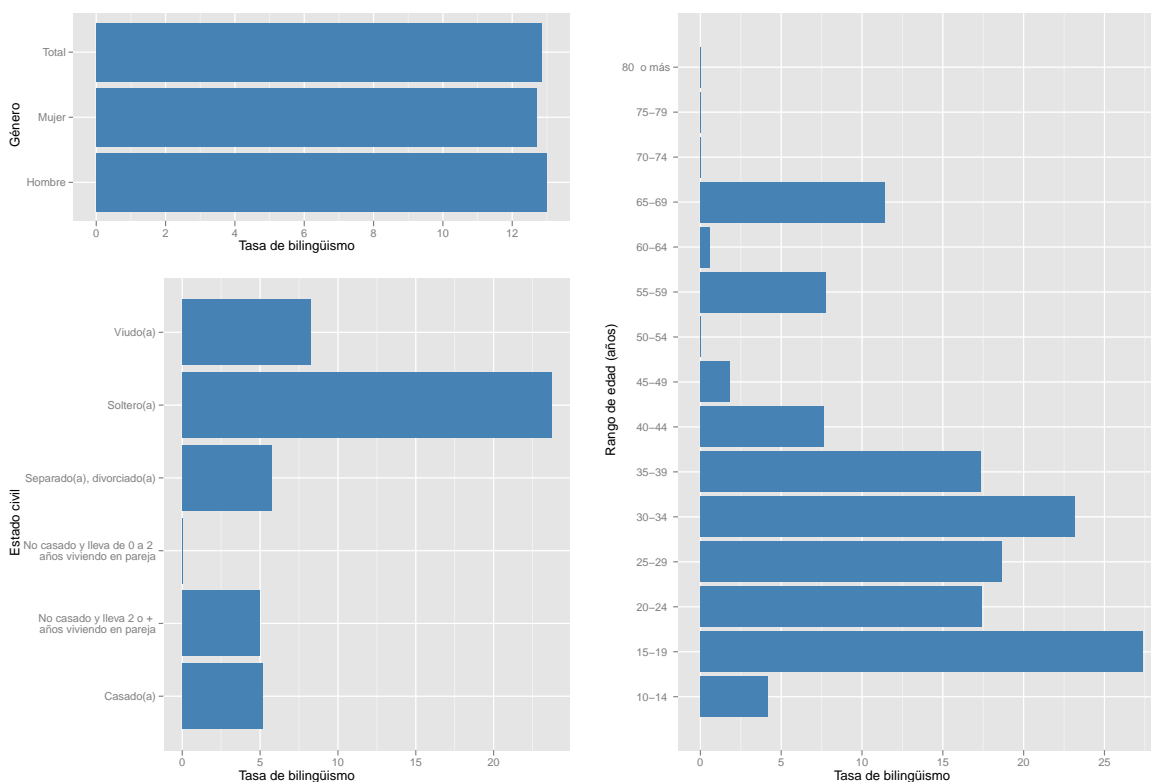
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Candelaria contaba con 56,086 habitantes de 10 años o más¹. De esta cantidad, 720 reportaron hablar inglés; es decir que el 1.28 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 355 son hombres, lo que representa el 49.31 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 3.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Candelaria.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 41.8 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Candelaria es bastante reducida: 1.3 % de las mujeres de 14 años).

Figura 3.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 15-19, con una tasa de 27.38 por cada mil habitantes. Este rango es seguido por los habi-

tantes bilingües entre 30-34 años y 25-29 años. De hecho, en el rango entre 15 y 29 años se contabilizan 389 habitantes que hablan inglés, lo que equivale al 54.03 % de la población bilingüe de la ciudad. En otras palabras, a partir de los datos reportados por

¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

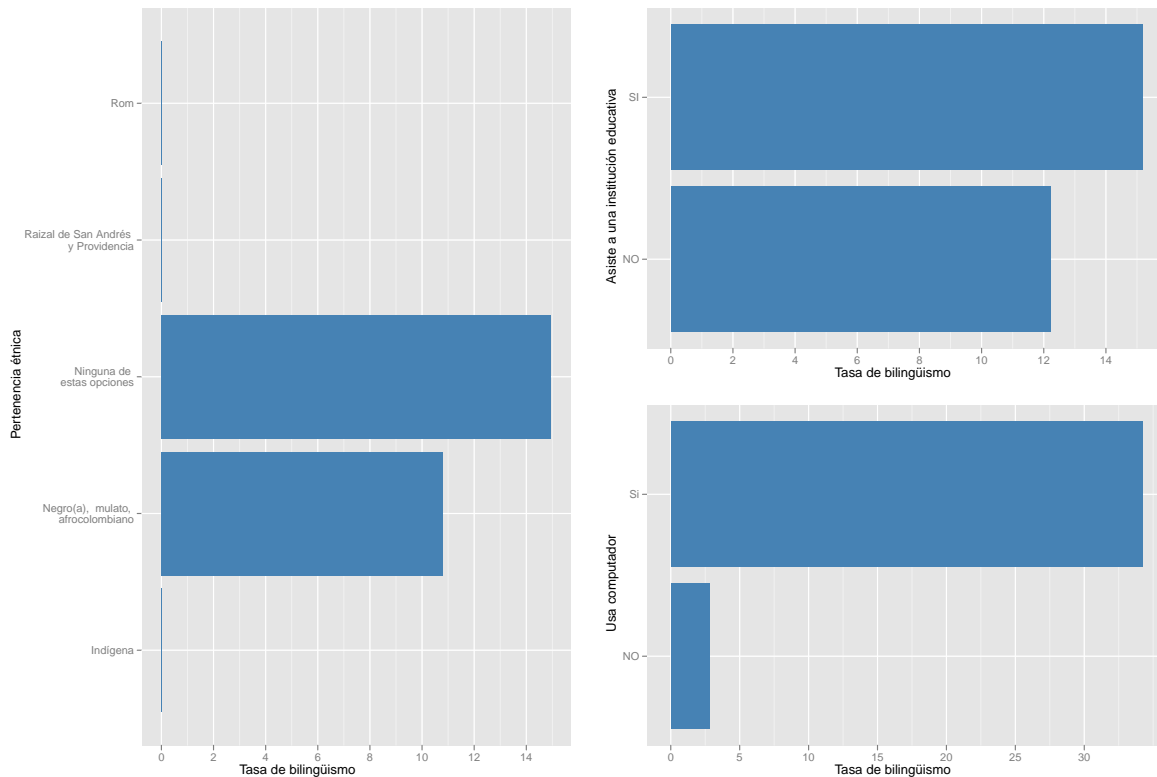
el censo de 2005 puede concluirse que la mayor parte de la población bilingüe en Candelaria es relativamente joven.

Del análisis de la población bilingüe del municipio de Candelaria en términos de la variable estado civil (ver figura 3.1), se encuentra que la mayor tasa se presenta para la condición de “soltero(a)”, con una tasa de bilingüismo de 23.7 por cada mil habitantes (lo que equivale a 553 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “soltero(a)”, aproximadamente 23.7 hablan inglés. Por tal motivo, se concluye que la población de estado civil “soltero(a)” representa el 76.81% de todos los

habitantes de Candelaria que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que la categoría étnica con la mayor tasa de bilingüismo es “ninguno de los anteriores” (ver la figura 3.2). En otras palabras, la mayoría de personas que hablan inglés en el municipio no están clasificadas bajo una categoría étnica en particular (negro, rom, indígena, entre otros), pero poseen una tasa de bilingüismo alta (14.95 por cada mil habitantes) comparada con otras subpoblaciones que sí pueden clasificarse por dichas categorías.

Figura 3.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 22.52% estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 15.2

dicen ser bilingües (ver figura 3.2).

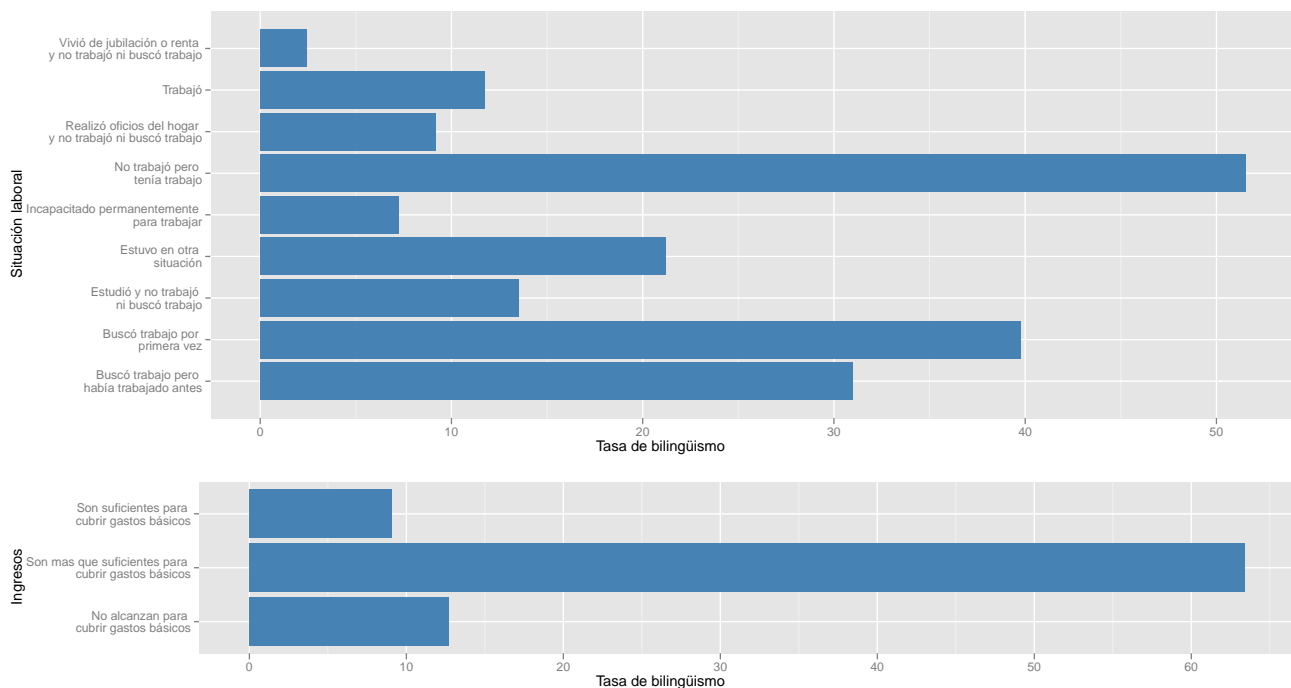
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 85.14% de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Candelaria es de 34.22.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Candelaria, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 33.47 % del total de bilingües en Candelaria. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del 20.28 %.

Por otro lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “no trabajó pero tenía trabajo”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “no trabajó pero tenía trabajo”, aproximadamente 52 hablan inglés (ver figura 3.3).

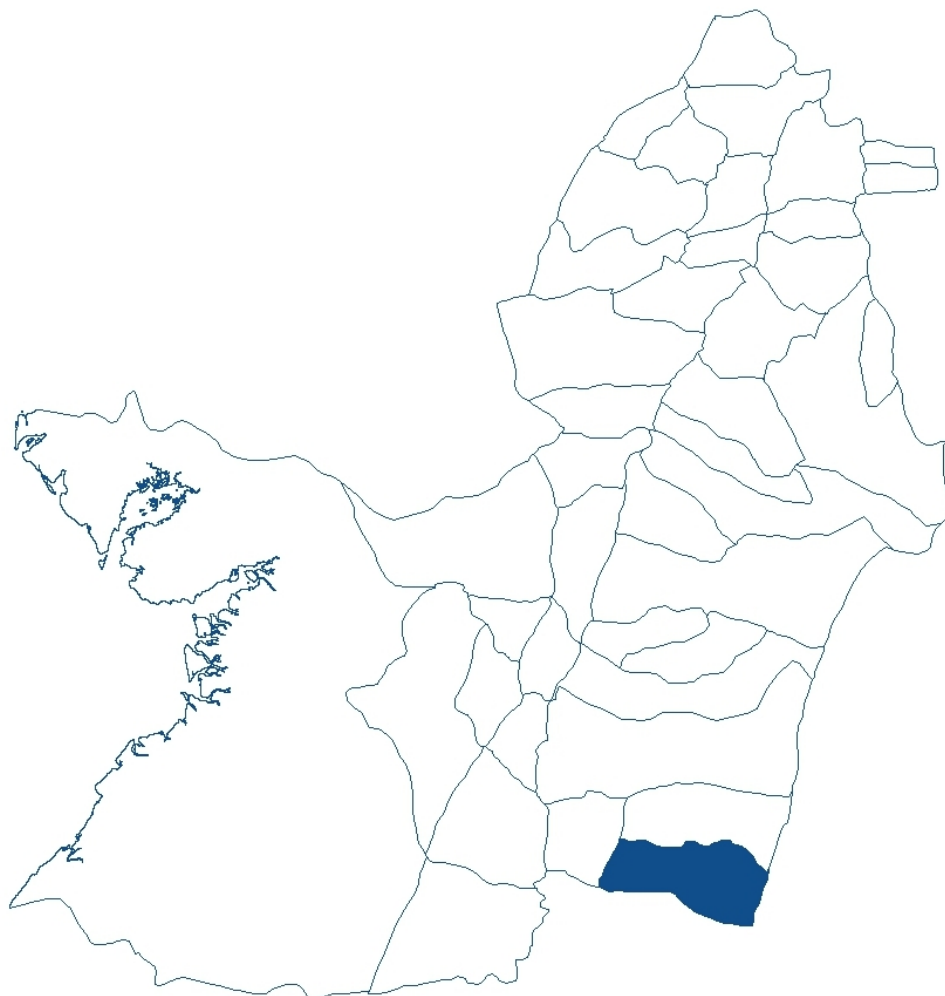
Figura 3.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “no alcanzan para cubrir gastos básicos” con una participación del 70.97 % del total de bilingües en Candelaria. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilin-

güismo al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 63 hablan inglés (ver figura 3.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	22 de septiembre de 1882	2011	57,064
Población en el 2005*	56,008	2015	58,122
Población bilingüe	427	2020	59,207

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

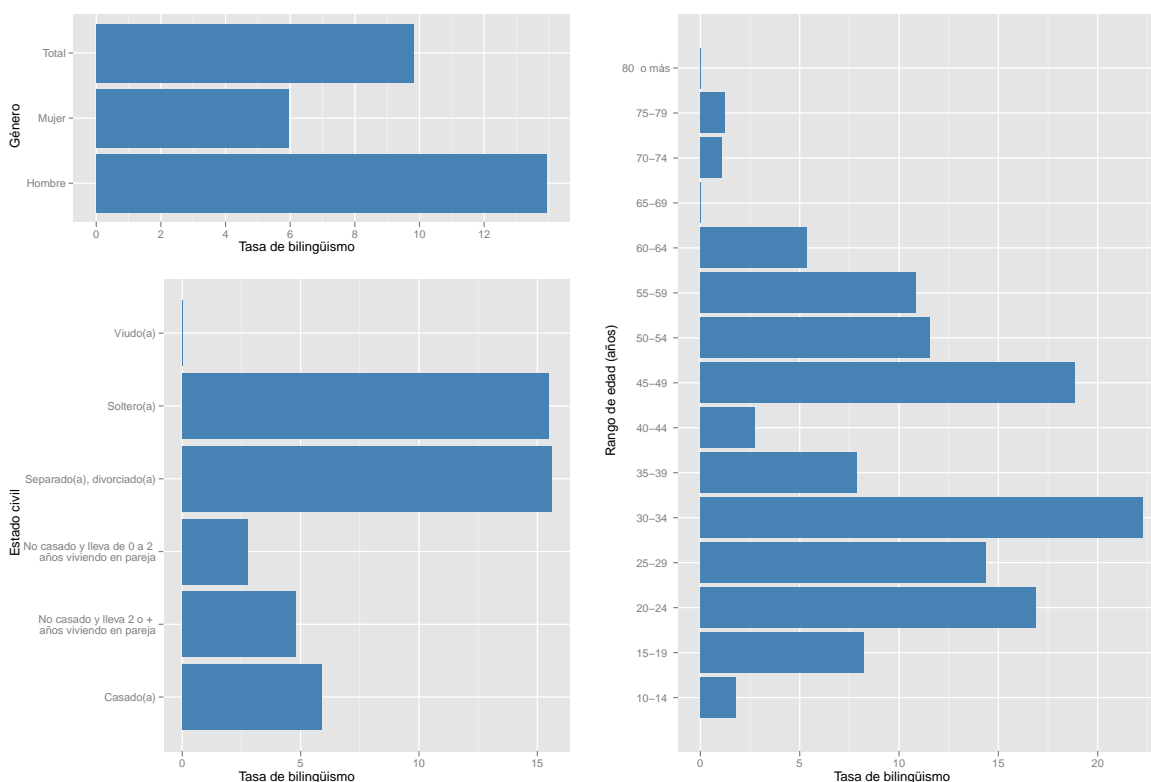
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Florida contaba con 43,425 habitantes de 10 años o más¹. De esta cantidad, 427 reportaron hablar inglés; es decir que el 0.98 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 294 son hombres, lo que representa el 68.85 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 4.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Florida.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 37.9 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Florida es bastante reducida: 0.6 % de las mujeres mayores de 14 años).

Figura 4.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 30-34, con una tasa de 22.28 por cada mil habitantes. Este rango es seguido por los habitantes bilingües entre 45-49 años y 20-24 años. Además, en

el rango entre 15 y 34 años se contabilizan 267 habitantes que hablan inglés, lo que equivale al 62.53 % de la población bilingüe de la ciudad.

Del análisis de la población bilingüe del municipio de Florida en términos de la variable estado civil (ver figura 4.1), se encuentra que la mayor tasa se

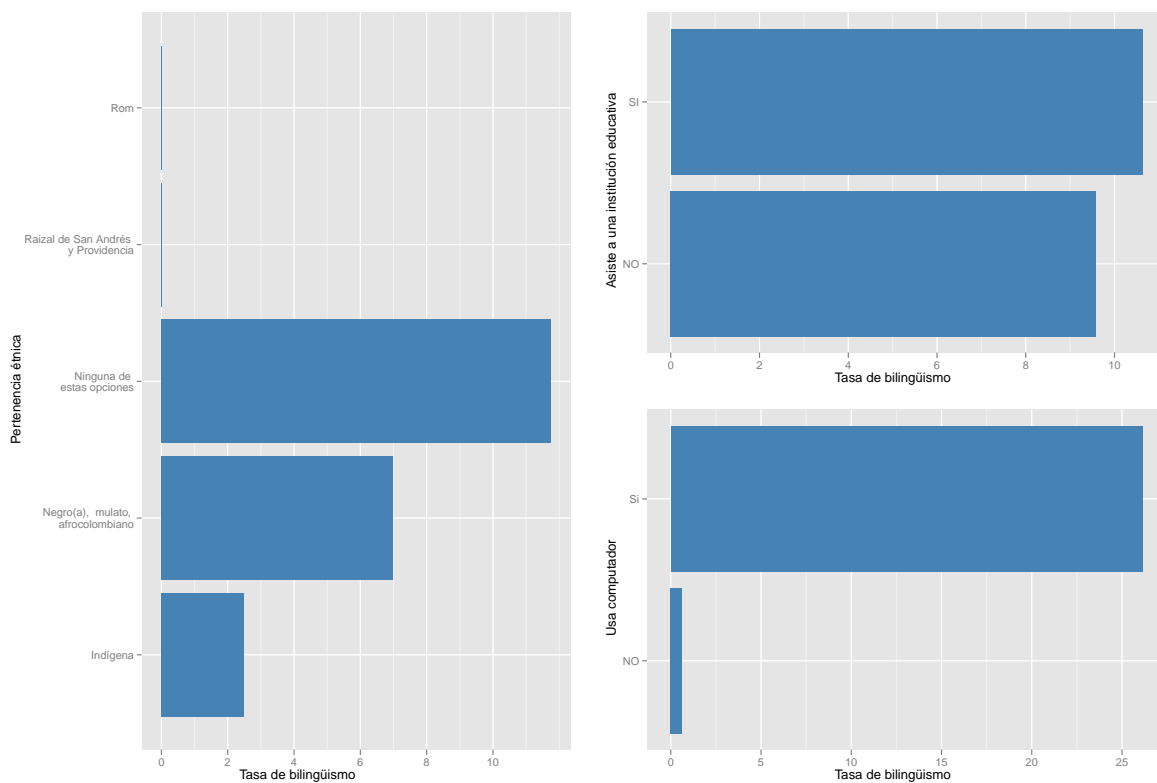
¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

presenta para la condición de “separado(a), divorciado(a)”, con una tasa de bilingüismo de 15.59 por cada mil habitantes (lo que equivale a 29 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es separado(a), divorciado(a), aproximadamente 15.59 hablan inglés. Sin embargo, la población de estado civil “separado(a), divorciado(a)” representa apenas el 6.81 % de todos los habitantes de Florida que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica

de los habitantes bilingües se encuentra que el grupo étnico con la mayor tasa de bilingüismo es Ninguno de los anteriores (ver la figura 4.2). En otras palabras, la mayoría de personas que hablan inglés en el municipio no están clasificadas bajo una categoría étnica en particular (negro, rom, indígena, entre otros), pero poseen una tasa de bilingüismo alta (11.75 por cada mil habitantes) comparada con otras subpoblaciones que sí pueden clasificarse en dichas categorías.

Figura 4.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 25.01 % estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 10.6

dicen ser bilingües (ver figura 4.2).

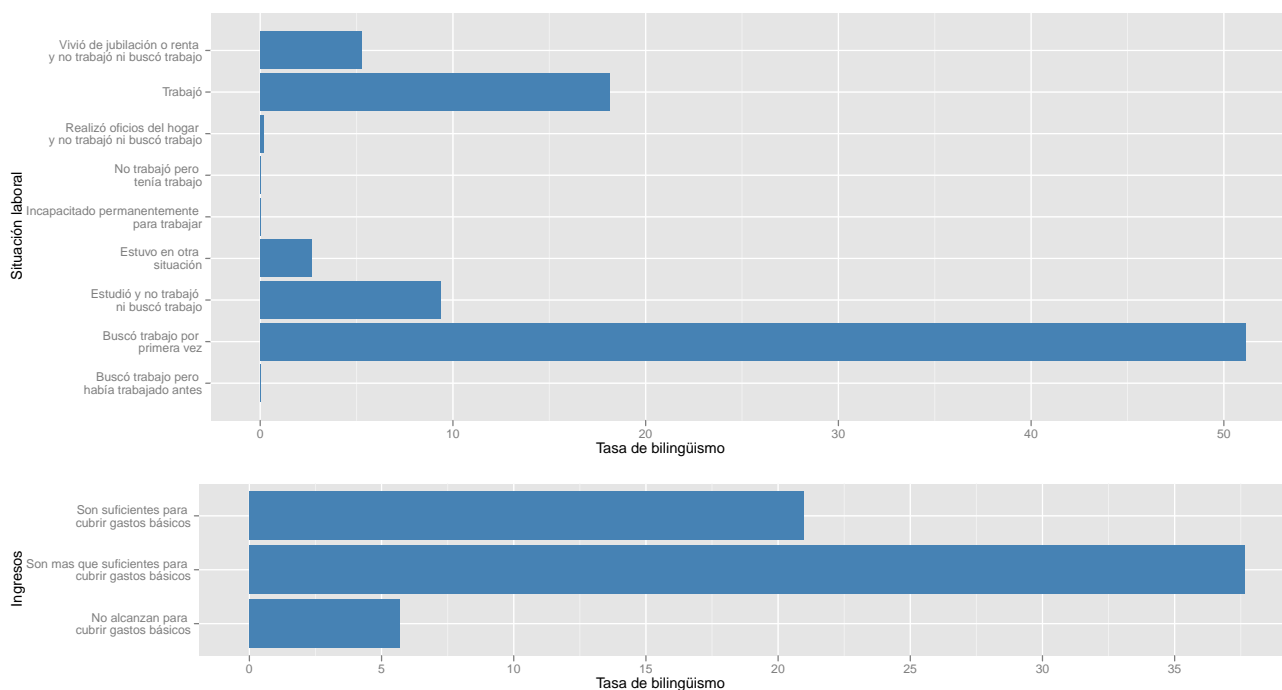
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 96.02 % de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Florida es de 26.13.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Florida, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 66.51 % del total de bilingües en Florida. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del 20.84 %.

Por otro lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “buscó trabajo por primera vez”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “buscó trabajo por primera vez”, aproximadamente 51 hablan inglés (ver figura 4.3).

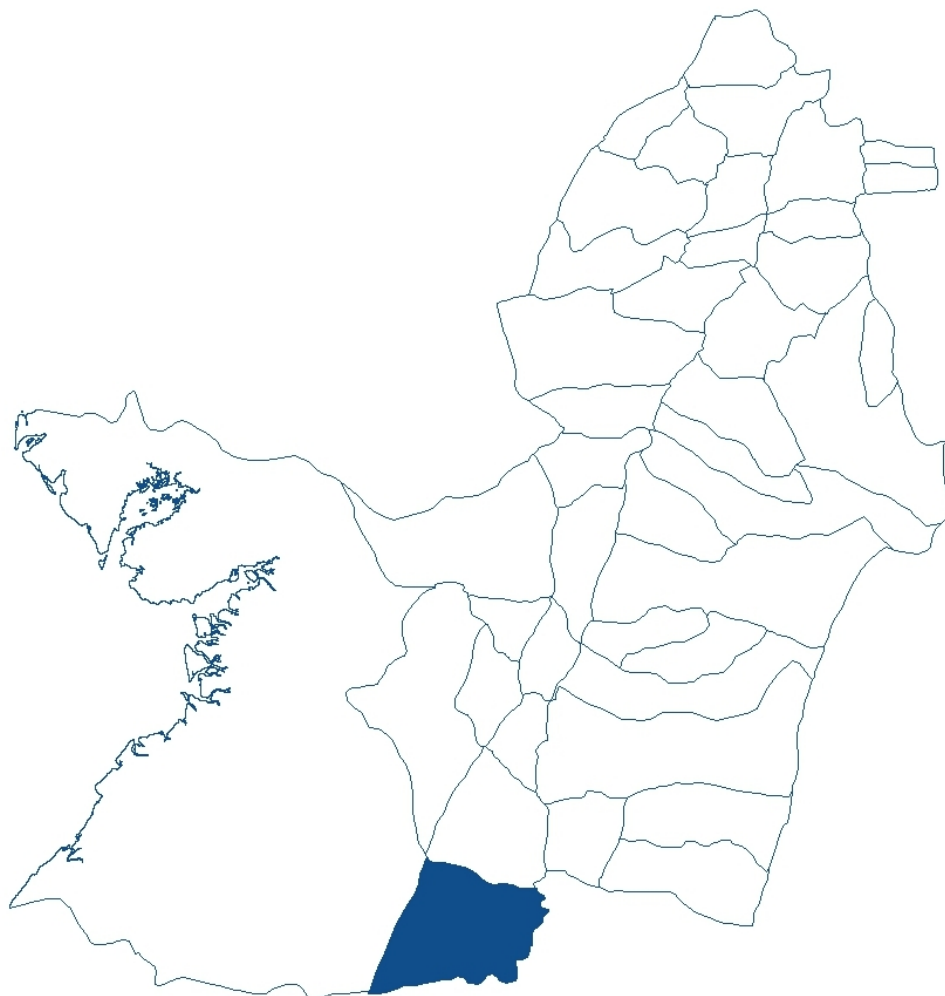
Figura 4.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “son suficientes para cubrir gastos básicos” con una participación del 50.94 % del total de bilingües en Florida. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilin-

güismo al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 38 hablan inglés (ver figura 4.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	23 de marzo de 1536	2011	110,000
Población en el 2005*	96,993	2015	119,532
Población bilingüe	2,265	2020	132,540

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

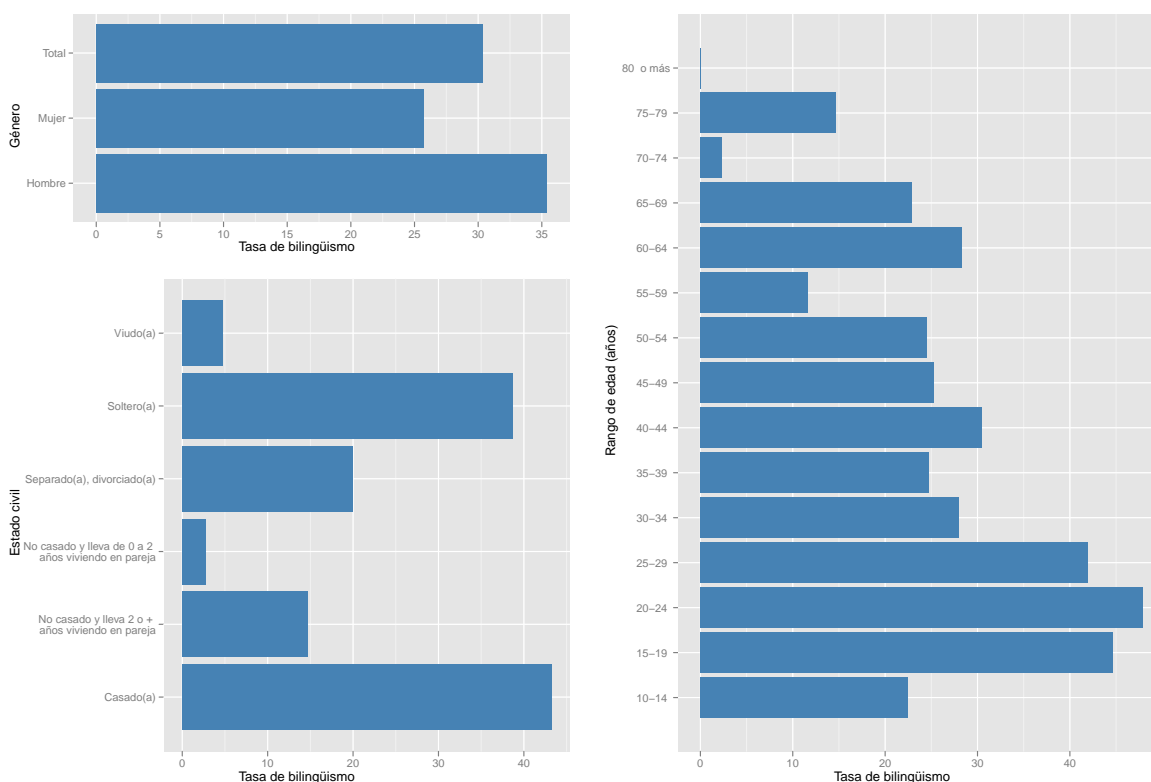
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Jamundí contaba con 74,613 habitantes de 10 años o más¹. De esta cantidad, 2,265 reportaron hablar inglés; es decir que el 3.04 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 1,257 son hombres, lo que representa el 55.5 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 5.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Ja-

mundí. Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 38 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Jamundí es bastante reducida: 2.6 % de las mujeres mayores de 14 años).

Figura 5.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 20-24, con una tasa de 47.92 por cada mil habitantes. Este rango es seguido muy de cerca por los habitantes bilingües entre 15-19 años y 25-29 años.

De hecho, se contabilizan 1,308 habitantes menores de 29 años que hablan inglés, lo que equivale al 57.75 % de la población bilingüe de la ciudad.

Del análisis de la población bilingüe del municipio de Jamundí en términos de la variable estado civil (ver figura 5.1), se encuentra que la mayor ta-

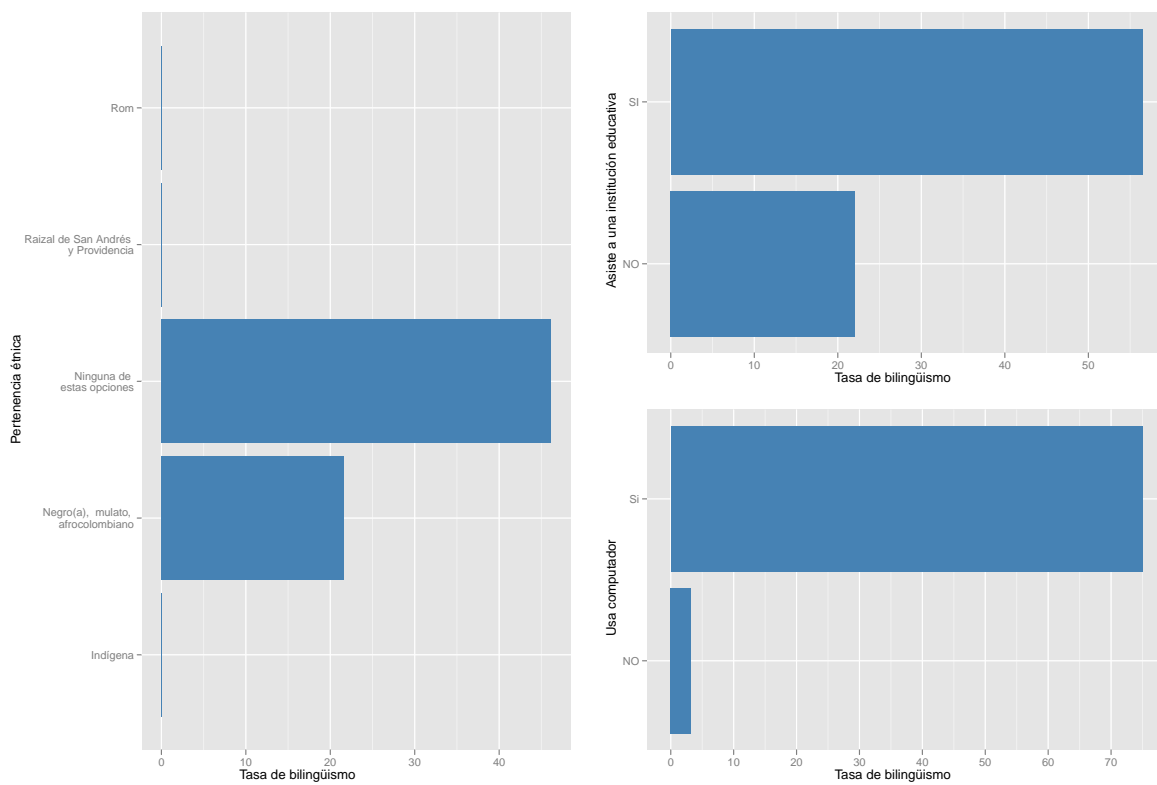
¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

sa se presenta para la condición de “casado(a)”, con una tasa de bilingüismo de 43.21 por cada mil habitantes (lo que equivale a 640 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “casado(a)”, aproximadamente 43.21 hablan inglés. No obstante, se concluye que la población de estado civil casado(a) representa sólo el 28.47% de todos los habitantes de Jamundí que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que el

grupo étnico con la mayor tasa de bilingüismo es “ninguno de los anteriores” (ver la figura 5.2). En otras palabras, la mayoría de personas que hablan inglés en el municipio no están clasificadas bajo una categoría étnica en particular (negro, rom, indígena, entre otros), pero poseen una tasa de bilingüismo alta (46.15 por cada mil habitantes) comparada con otras subpoblaciones que sí pueden clasificarse en dichas categorías.

Figura 5.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 24.81% estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 56.5

dicen ser bilingües (ver figura 5.2).

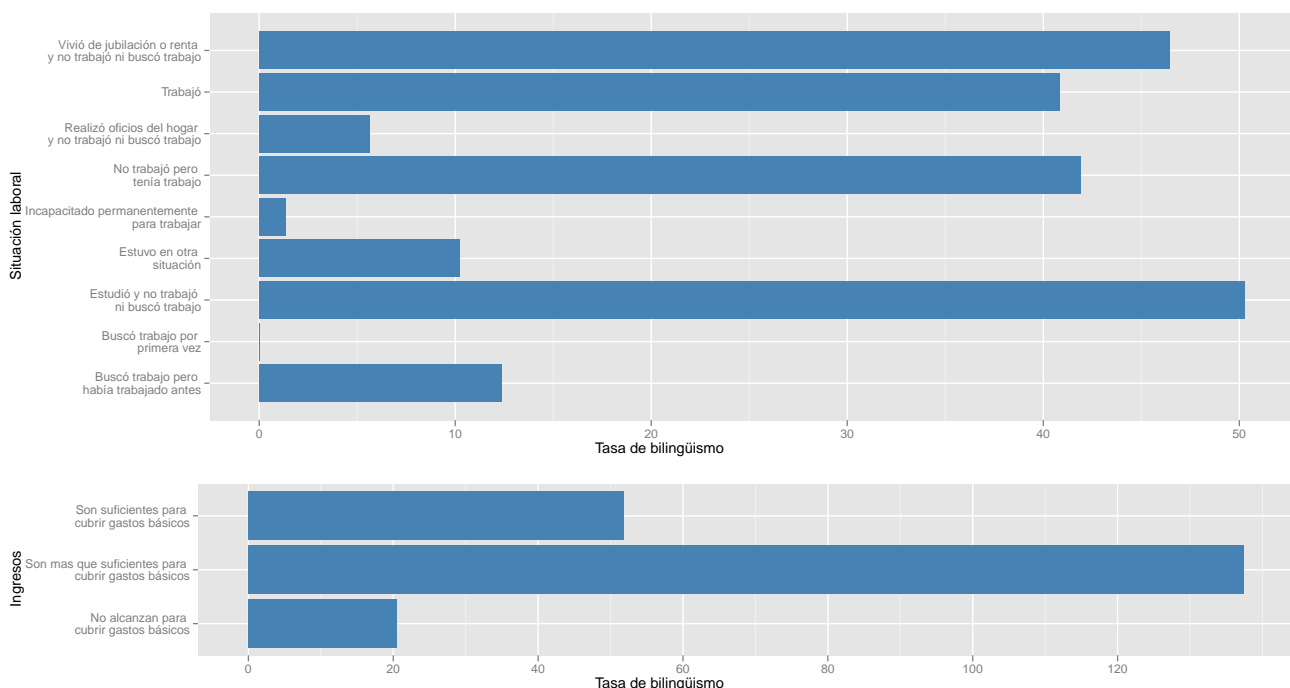
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 93.58% de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Jamundí es de 74.98.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Jamundí, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 53.78% del total de bilingües en Jamundí. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del

32.62%. Por otro lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”, aproximadamente 50 hablan inglés (ver figura 5.3).

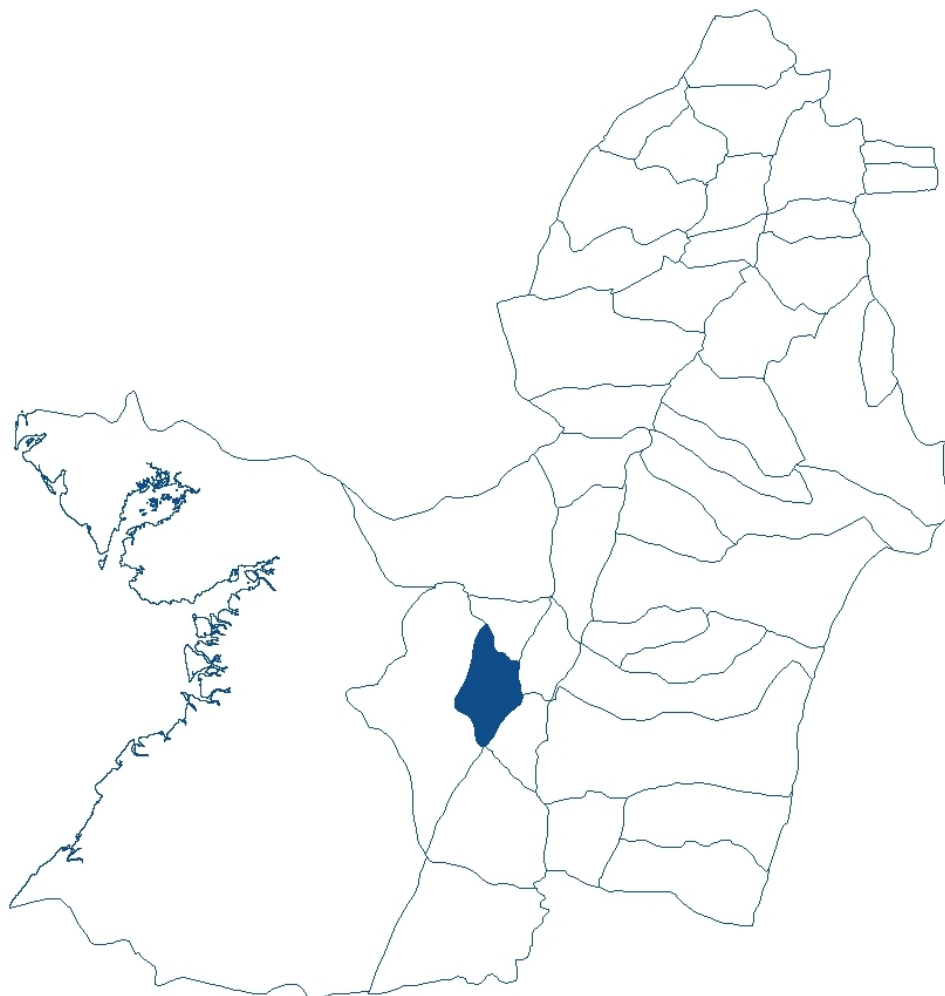
Figura 5.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “no alcanzan para cubrir gastos básicos” con una participación del 48.7% del total de bilingües en Jamundí. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilingüismo

al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 137 hablan inglés (ver figura 5.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	31 de marzo de 1919	2011	11,332
Población en el 2005*	11,122	2015	11,512
Población bilingüe	77	2020	11,781

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

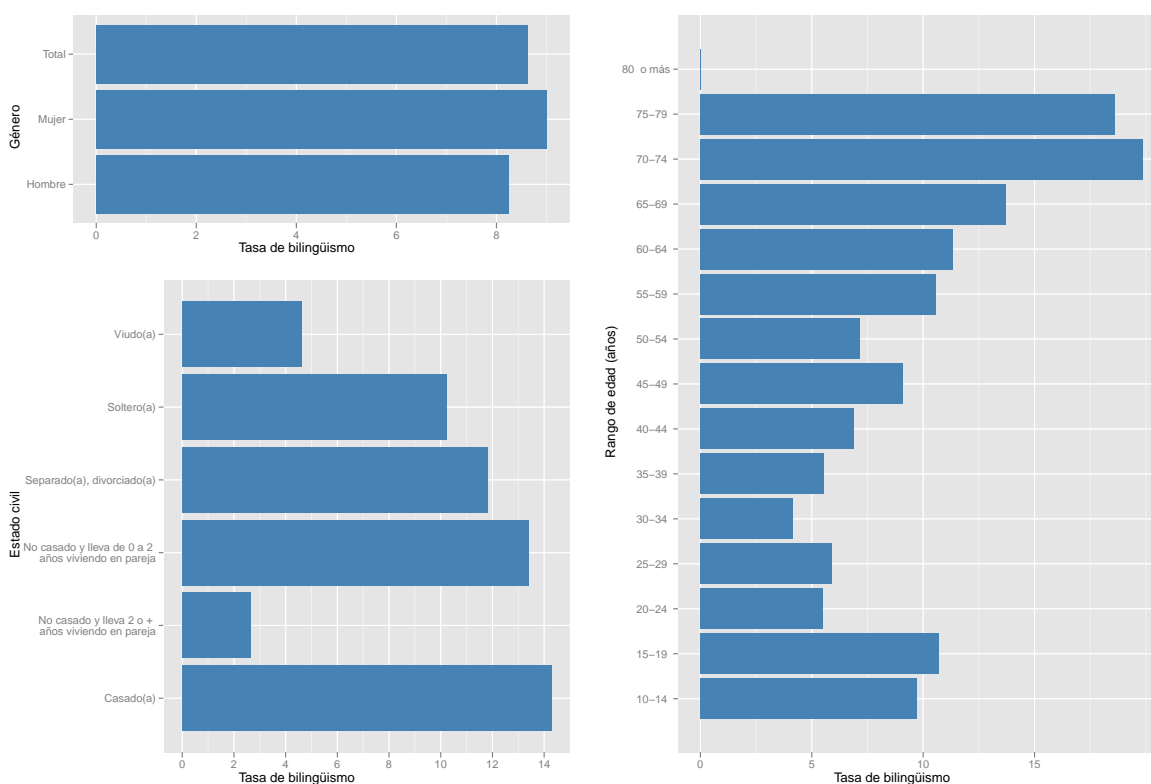
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio La Cumbre contaba con 8,936 habitantes de 10 años o más¹. De esta cantidad, 77 reportaron hablar inglés; es decir que el 0.86 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 38 son hombres, lo que representa el 49.35 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 6.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de La Cumbre.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 34.2 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en La Cumbre es bastante reducida: 0.9 % de las mujeres mayores de 14 años).

Figura 6.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 70-74, con una tasa de 19.87 por cada mil habitantes. Este rango es seguido muy de cerca por

los habitantes bilingües entre 75-79 años y 65-69 años. No obstante, el rango de edad con mayor proporción de población bilingüe es el de 10-14 años, con el 14.29 % de la población bilingüe de la ciudad en este rango de edad.

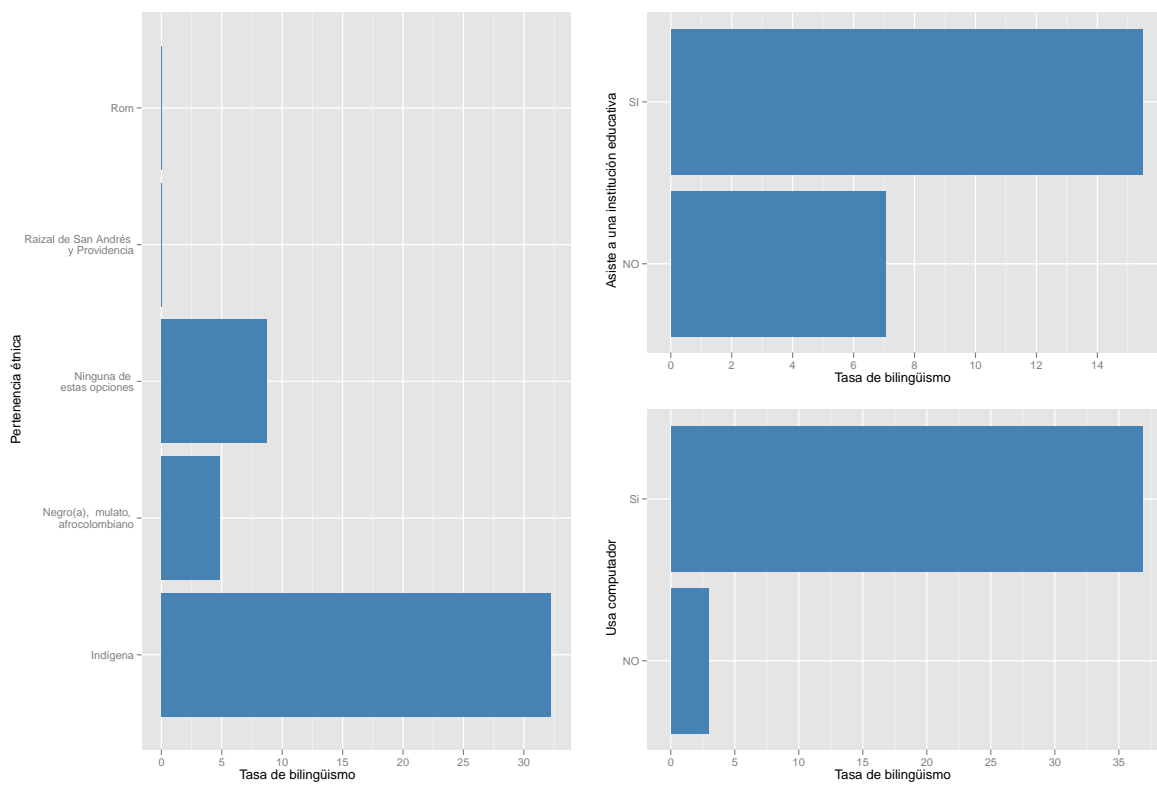
¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

Del análisis de la población bilingüe del municipio de La Cumbre en términos de la variable estado civil (ver figura 6.2), se encuentra que la mayor tasa se presenta para la condición de “casado(a)”, con una tasa de bilingüismo de 14.28 por cada mil habitantes (lo que equivale a 25 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “casado(a)”, aproximadamente 14.28 hablan inglés. Por tal motivo, se concluye que la población de estado civil “casado(a)” representa el 32.47 % de todos los

habitantes de La Cumbre que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que la etnia con la mayor tasa de bilingüismo es la “indígena” (ver la figura 6.2). Si bien este grupo étnico posee una tasa de bilingüismo alta (32.26 por cada mil habitantes), es importante mencionar que este grupo sólo representa el 0.35 % de la población de La Cumbre.

Figura 6.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 18.83 % estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 15.5

dicen ser bilingües (ver figura 6.2).

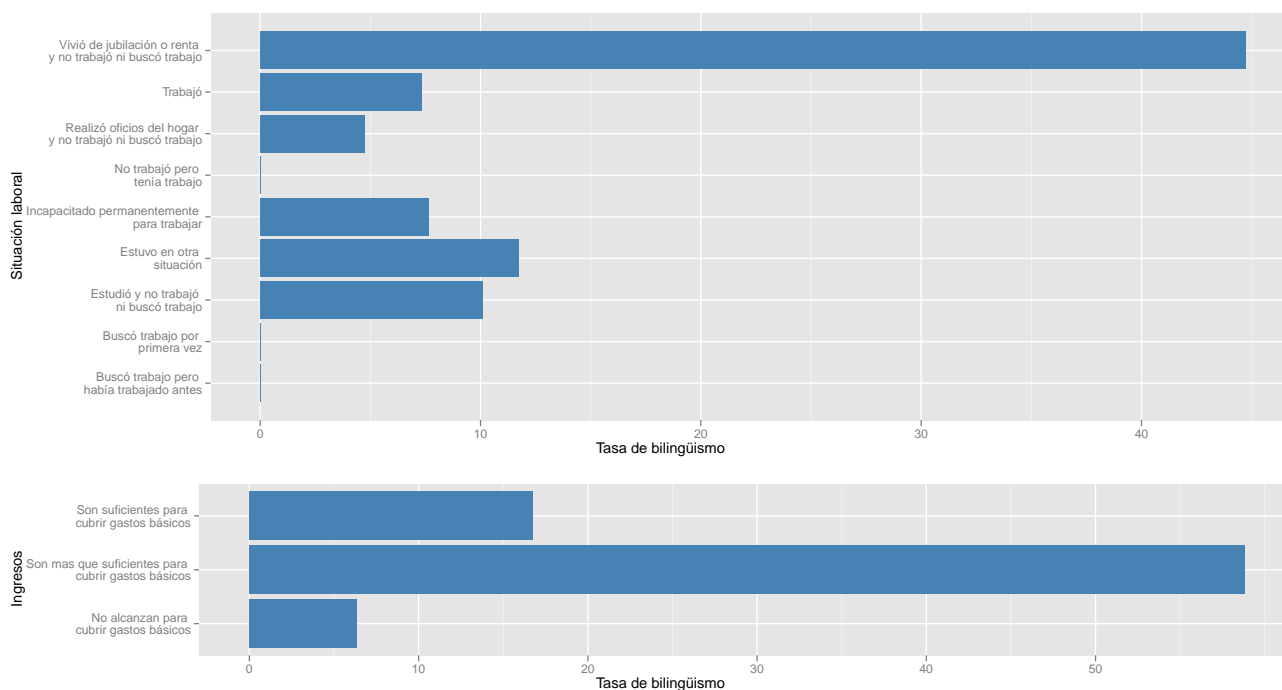
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 71.43 % de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en La Cumbre es de 36.84.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en La Cumbre, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 29.87% del total de bilingües en La Cumbre. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del

19.48%. Por otro lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “vivió de jubilación o renta y no trabajó ni buscó trabajo”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “vivió de jubilación o renta y no trabajó ni buscó trabajo”, aproximadamente 45 hablan inglés (ver figura 6.3).

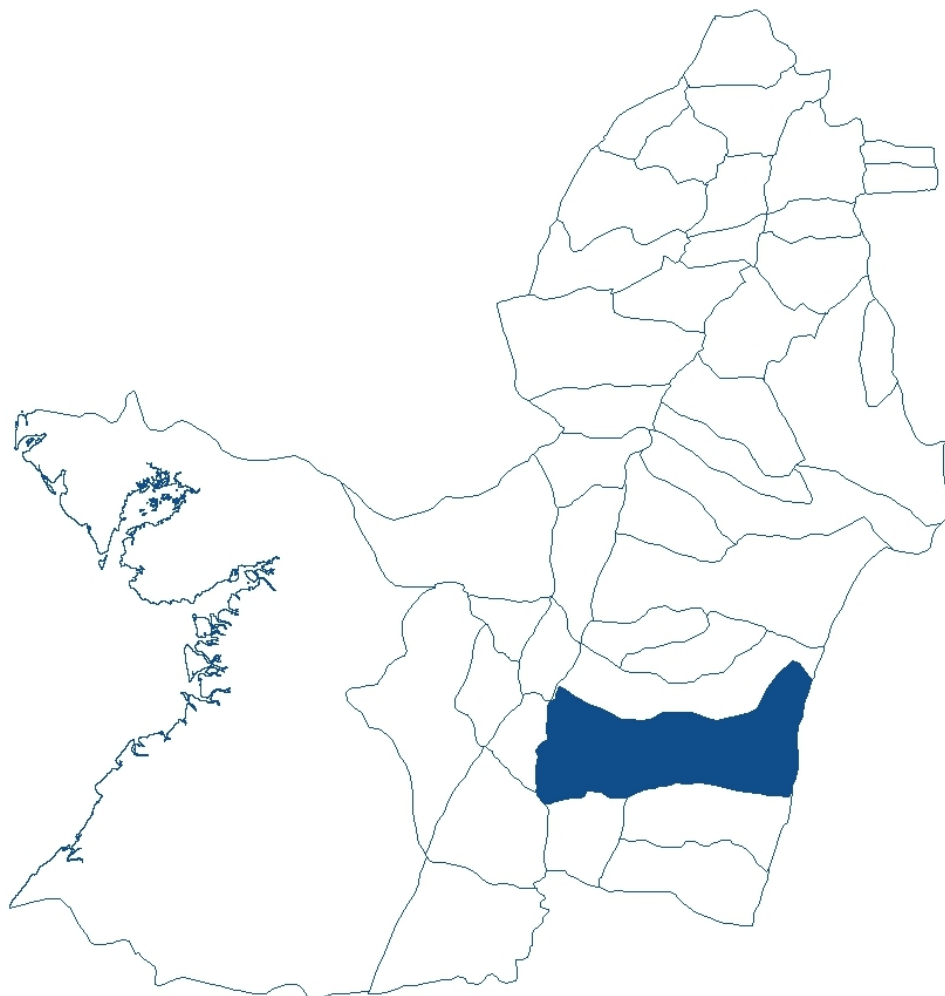
Figura 6.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “no alcanzan para cubrir gastos básicos” con una participación del 59.74% del total de bilingües en La Cumbre. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilin-

güismo al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 59 hablan inglés (ver figura 6.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	31 de marzo de 1919	2011	296,620
Población en el 2005*	284,470	2015	304,763
Población bilingüe	8,991	2020	314,418

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

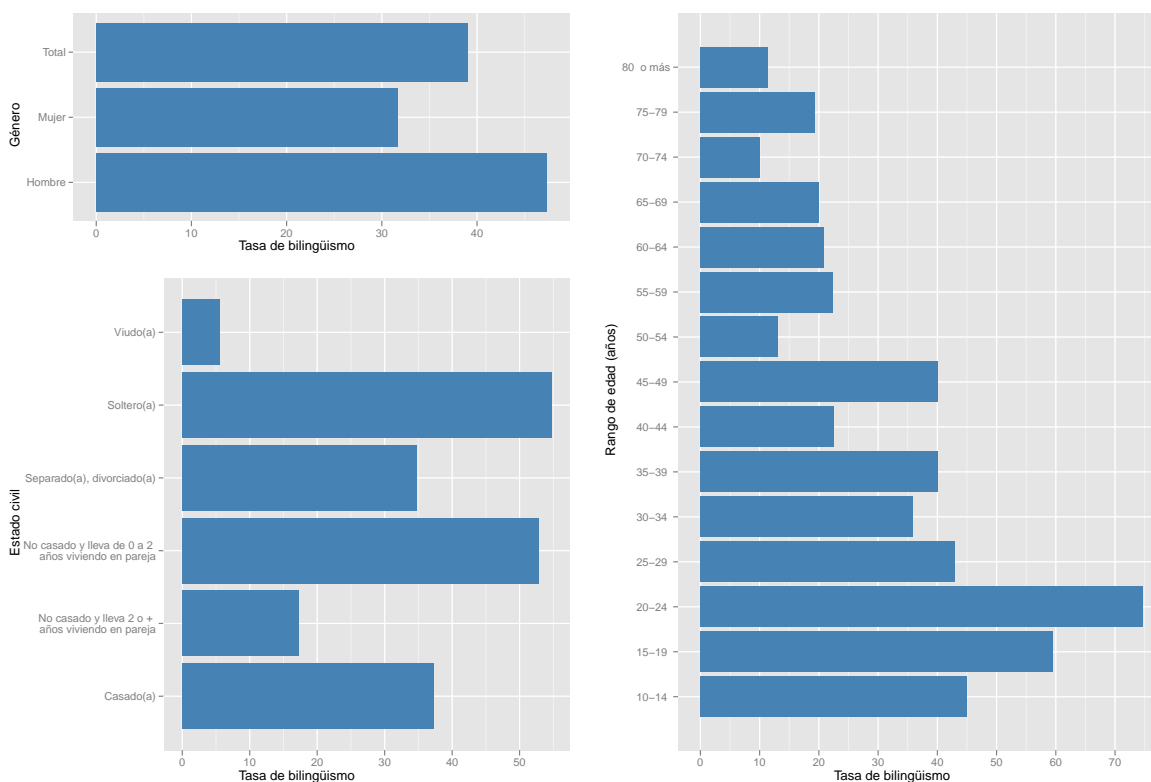
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Palmira contaba con 230,273 habitantes de 10 o más años¹. De esta cantidad, 8,991 reportaron hablar inglés; es decir que el 3.9 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 5,129 son hombres, lo que representa el 57.05 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 7.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Palmira.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 38.7 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Palmira es bastante reducida: 3.1 % de las mujeres mayores de 14 años).

Figura 7.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 20-24, con una tasa de 74.72 por cada mil habitantes. Este rango es seguido por los habitantes

bilingües entre 15-19 años y 10-14 años. De hecho, se contabilizan 5,357 habitantes menores de 29 años que hablan inglés, lo que equivale al 59.58 % de la población bilingüe de la ciudad.

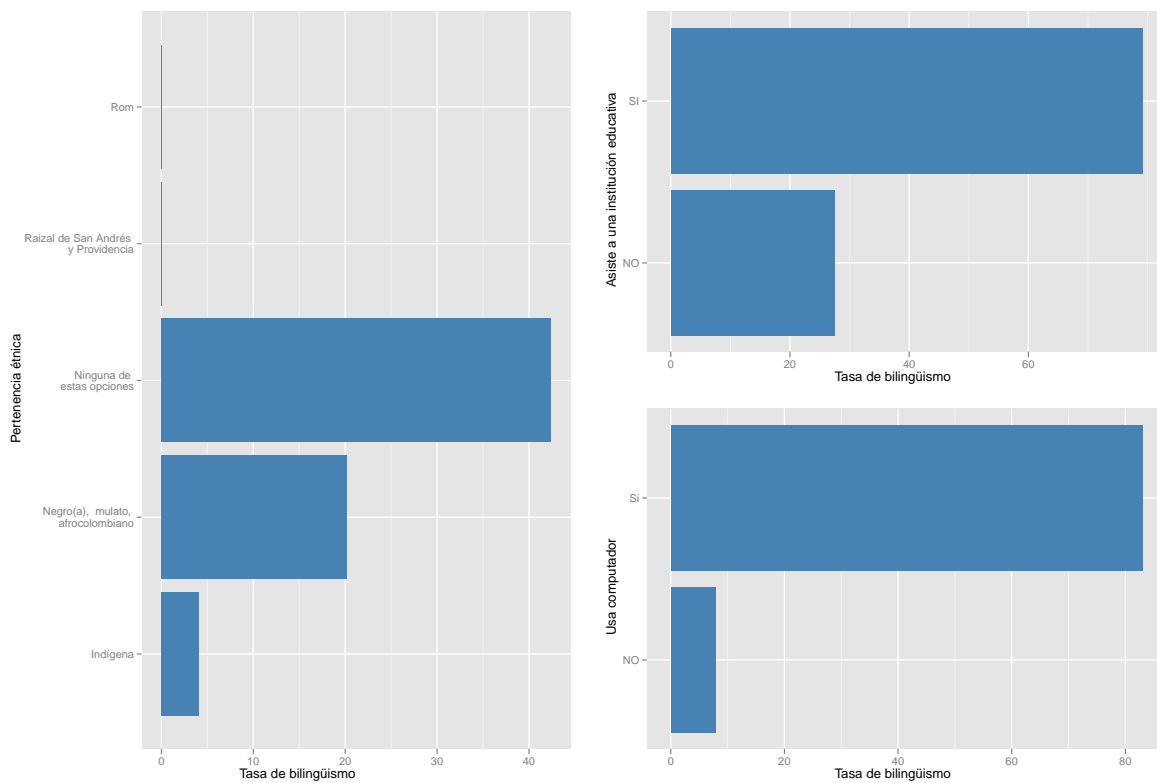
Del análisis de la población bilingüe del muni-

¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

cipio de Palmira en términos de la variable estado civil (ver figura 7.1), se encuentra que la mayor tasa se presenta para la condición de “soltero(a)”, con una tasa de bilingüismo de 54.7 por cada mil habitantes (lo que equivale a 5,539 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “soltero(a)”, aproximadamente 54.7 hablan inglés. Por tal motivo, se concluye que la población de estado civil “soltero(a)” representa el 61.61 % de todos los habitantes de Palmira que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que el grupo étnico con la mayor tasa de bilingüismo es la “ninguno de los anteriores” (ver la figura 7.2). En otras palabras, la mayoría de personas que hablan inglés en el municipio no están clasificadas bajo una categoría étnica en particular (negro, rom, indígena, entre otros), pero poseen una tasa de bilingüismo alta (42.41 por cada mil habitantes) comparada con otras subpoblaciones que sí pueden clasificarse en dichas categorías.

Figura 7.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 22.57 % estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 79.1

dicen ser bilingües (ver figura 7.2).

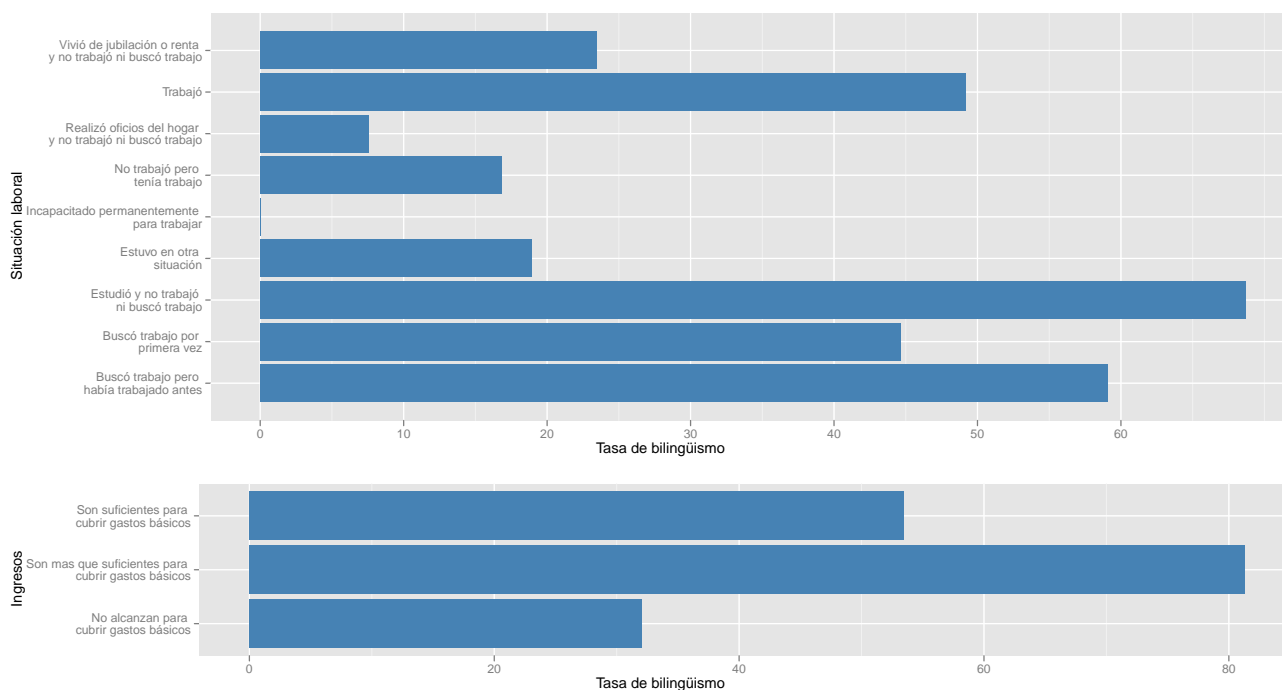
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 88.26 % de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Palmira es de 82.98.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Palmira, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 52.56 % del total de bilingües en Palmira. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del 31.9 %.

Por otro lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”, aproximadamente 69 hablan inglés (ver figura 7.3).

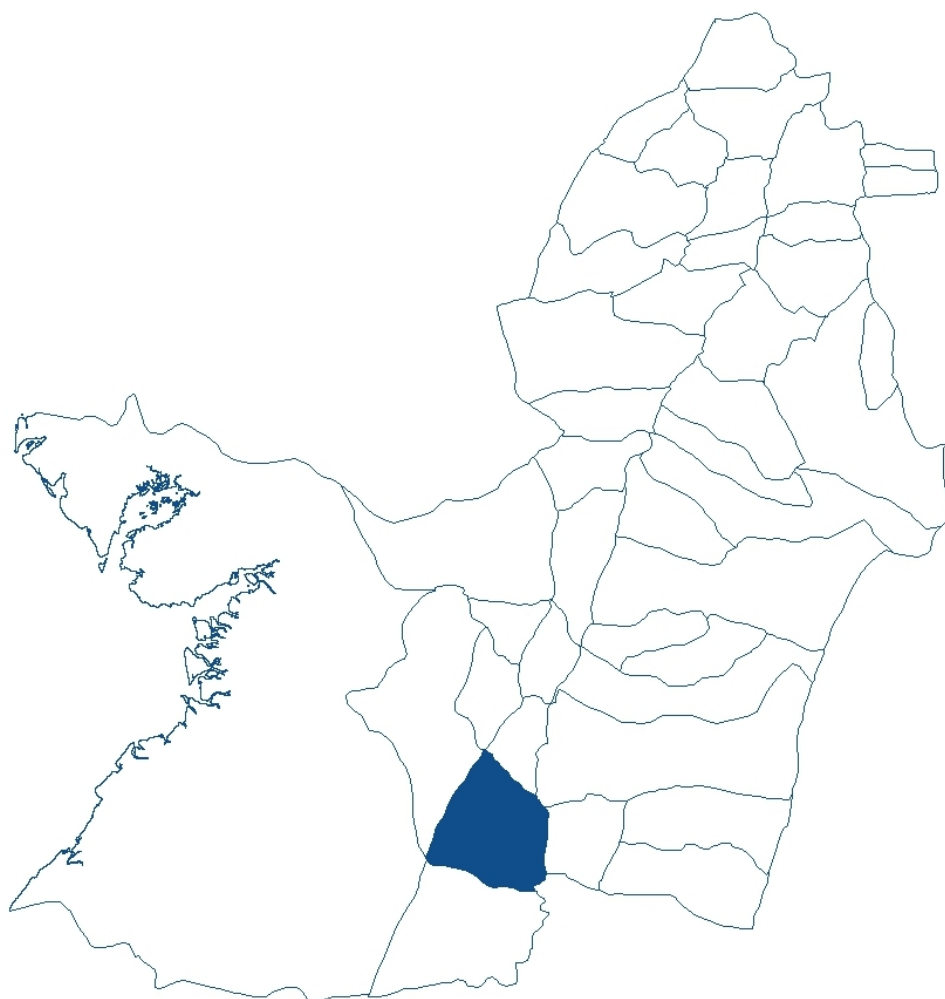
Figura 7.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “no alcanzan para cubrir gastos básicos” con una participación del 57.11 % del total de bilingües en Palmira. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilingüismo

al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 81 hablan inglés (ver figura 7.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	25 de julio de 1536	2011	2,269,630
Población en el 2005*	2,119,908	2015	2,369,829
Población bilingüe	99,872	2020	2,496,346

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

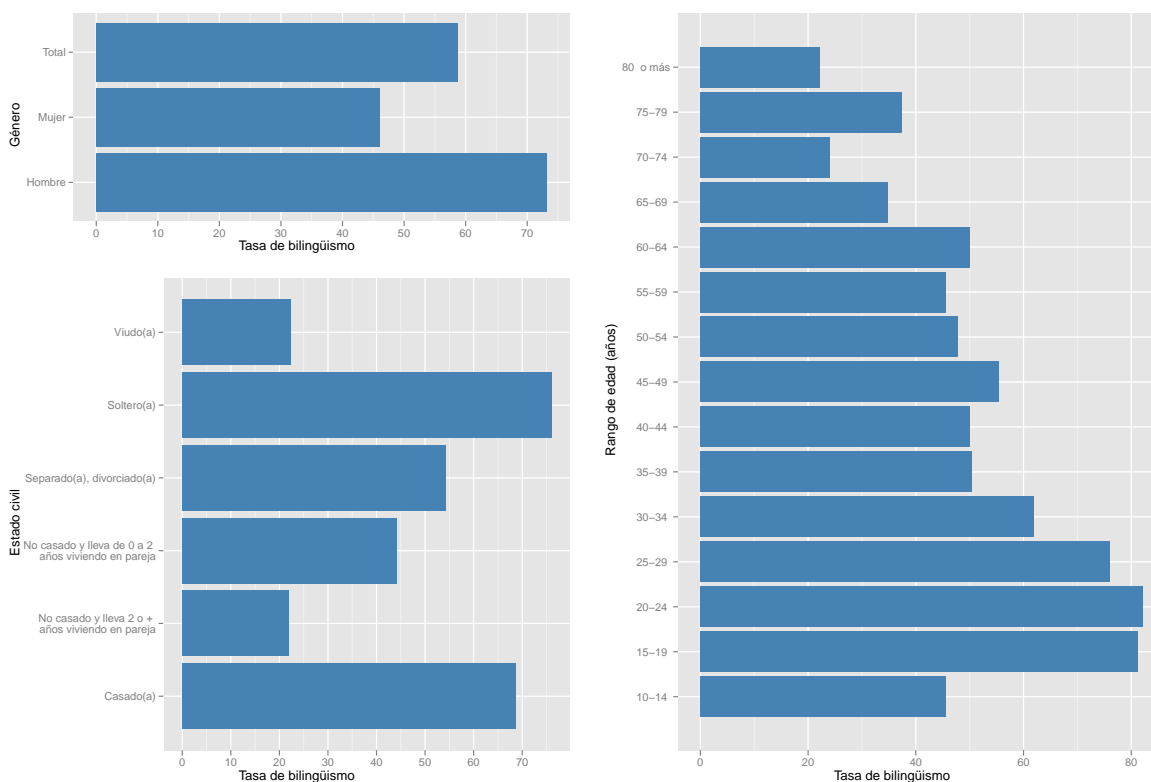
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Santiago de Cali contaba con 1,702,975 habitantes de 10 años o más¹. De esta cantidad, 99,872 reportaron hablar inglés; es decir que el 5.86 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 57,615 son hombres, lo que representa el 57.69 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 8.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Cali.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 39.4 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Santiago de Cali es del 4.7 % de las mujeres mayores de 14 años).

Figura 8.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 20-24, con una tasa de 82.18 por cada mil habitantes. Este rango es seguido muy de cerca por los

habitantes bilingües entre 15-19 años y 25-29 años. De hecho, se contabilizan 52,900 habitantes menores de 29 años que hablan inglés, lo que equivale al 52.97 % de la población bilingüe de la ciudad.

Del análisis de la población bilingüe del muni-

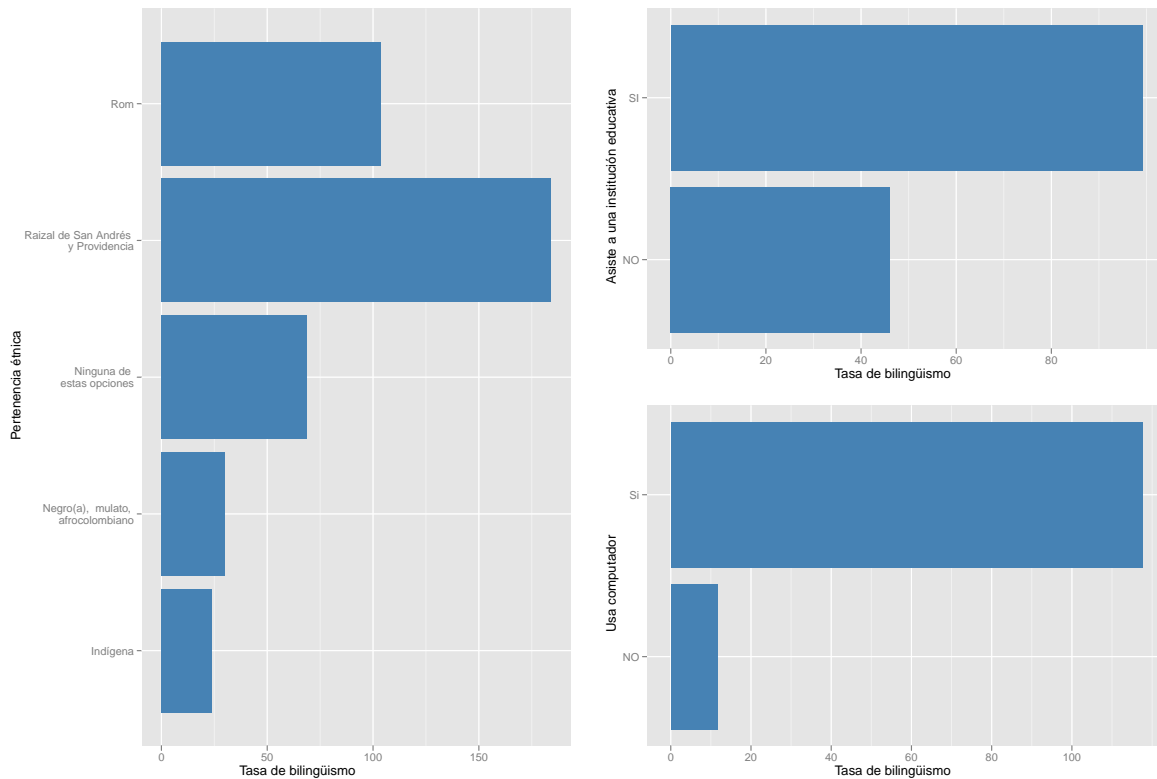
¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

cipio de Cali en términos de la variable estado civil (ver figura 8.1), se encuentra que la mayor tasa se presenta para la condición de “soltero(a)”, con una tasa de bilingüismo de 76 por cada mil habitantes (lo que equivale a 58,801 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “soltero(a)”, aproximadamente 76 hablan inglés. Por tal motivo, se concluye que la población de estado civil “soltero(a)” representa el 58.88% de todos los

habitantes de Cali que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que la etnia con la mayor tasa de bilingüismo es la “Raizal de San Andrés y Providencia” (ver la figura 8.2). Si bien este grupo étnico posee una tasa de bilingüismo alta (184.13 por cada mil habitantes), es importante mencionar que este grupo sólo representa el 0.2% de la población de Cali.

Figura 8.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 23.75% estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 99.1

dicen ser bilingües (ver figura 8.2).

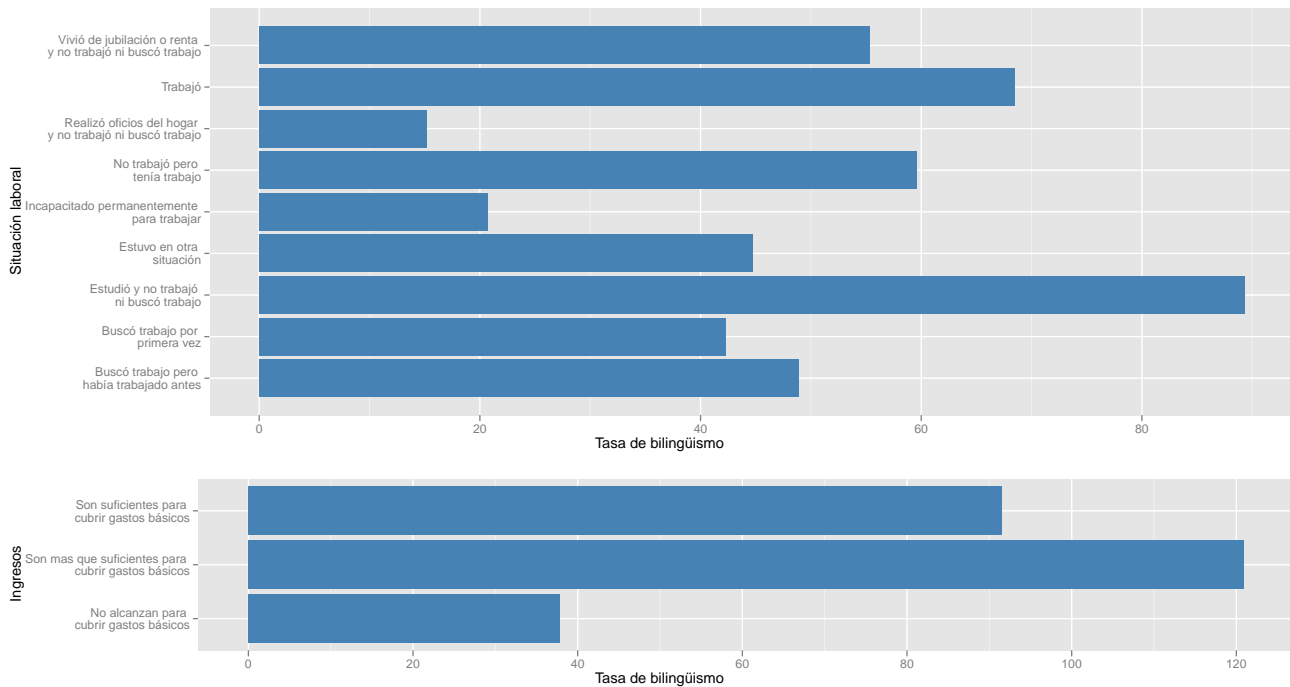
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 89.33% de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Cali es de 117.56.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Cali, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 52.15 % del total de bilingües en Cali. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del 29.12 %. Por otro

lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “estudió y no trabajó ni buscó trabajo”, aproximadamente 89 hablan inglés (ver figura 8.3).

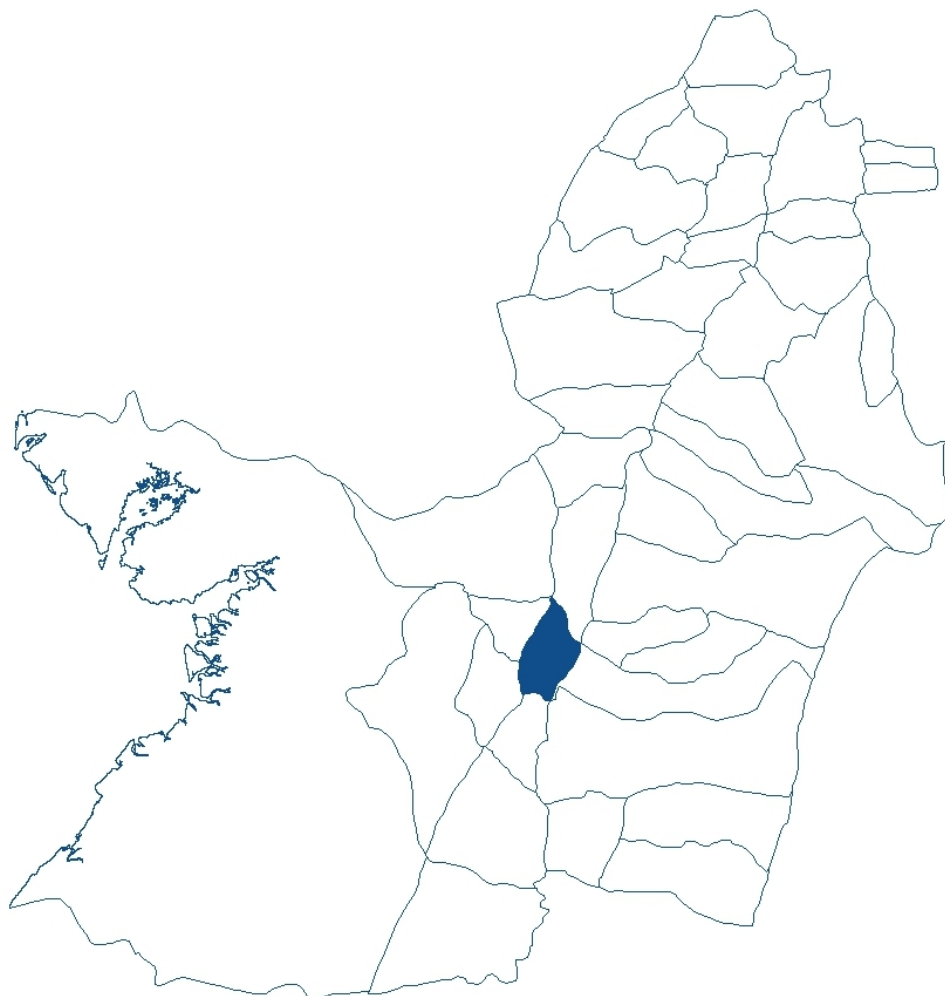
Figura 8.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “son suficientes para cubrir gastos básicos” con una participación del 54.44 % del total de bilingües en Cali. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilingüismo

al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 121 hablan inglés (ver figura 8.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	14 de julio de 1539	2011	10,491
Población en el 2005*	9,787	2015	11,010
Población bilingüe	59	2020	11,673

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

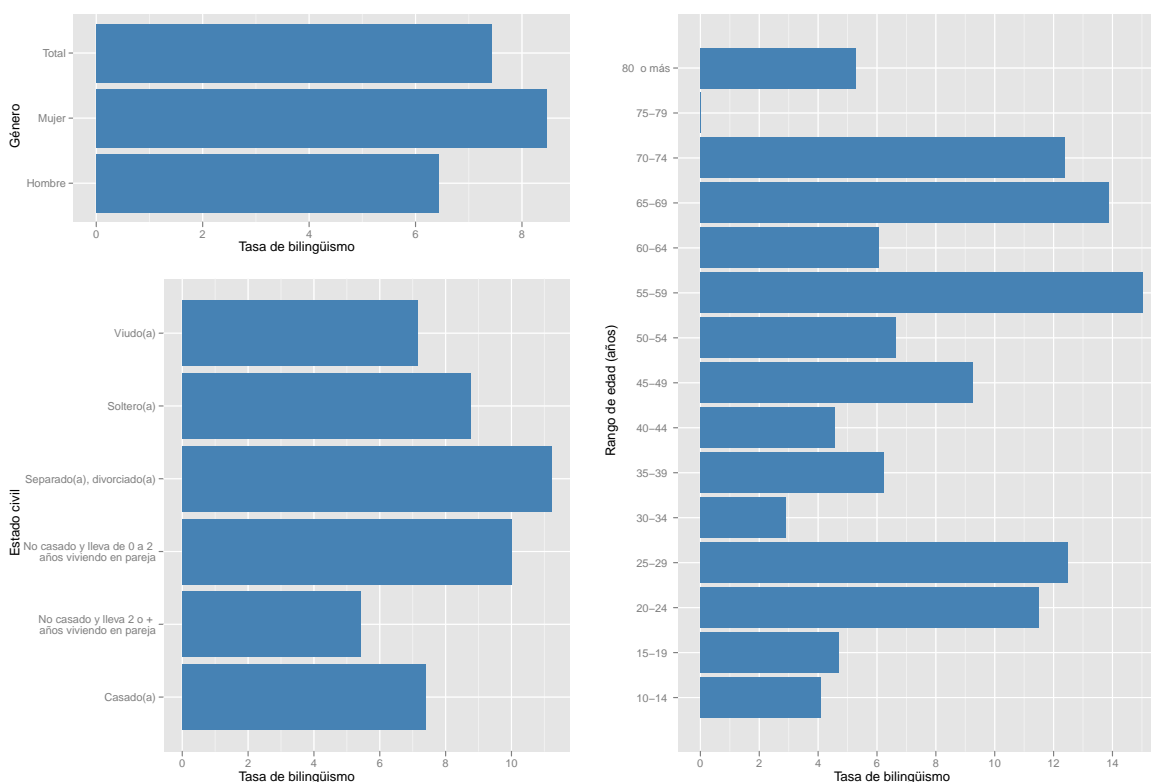
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Vives contaba con 7,932 habitantes de 10 o más años¹. De esta cantidad, 59 reportaron hablar inglés; es decir que el 0.74% de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 26 son hombres, lo que representa el 44.07% de la población bilingüe del municipio. En la figura 9.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Vives.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 50% del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Vives es bastante reducida: 0.9% de las mujeres de 14 años).

Figura 9.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 55-59, con una tasa de 15.04 por cada mil habitantes. Este rango es seguido por los habitantes bilingües entre 65-69 años y 25-29 años. No obstan-

te, la participación más alta de la población bilingüe se observa en los rangos de edad 20-24 y 25-29, con el 15.25% de las personas bilingües de Vives en cada uno de estos rangos.

Del análisis de la población bilingüe del municipio de Vives en términos de la variable estado civil

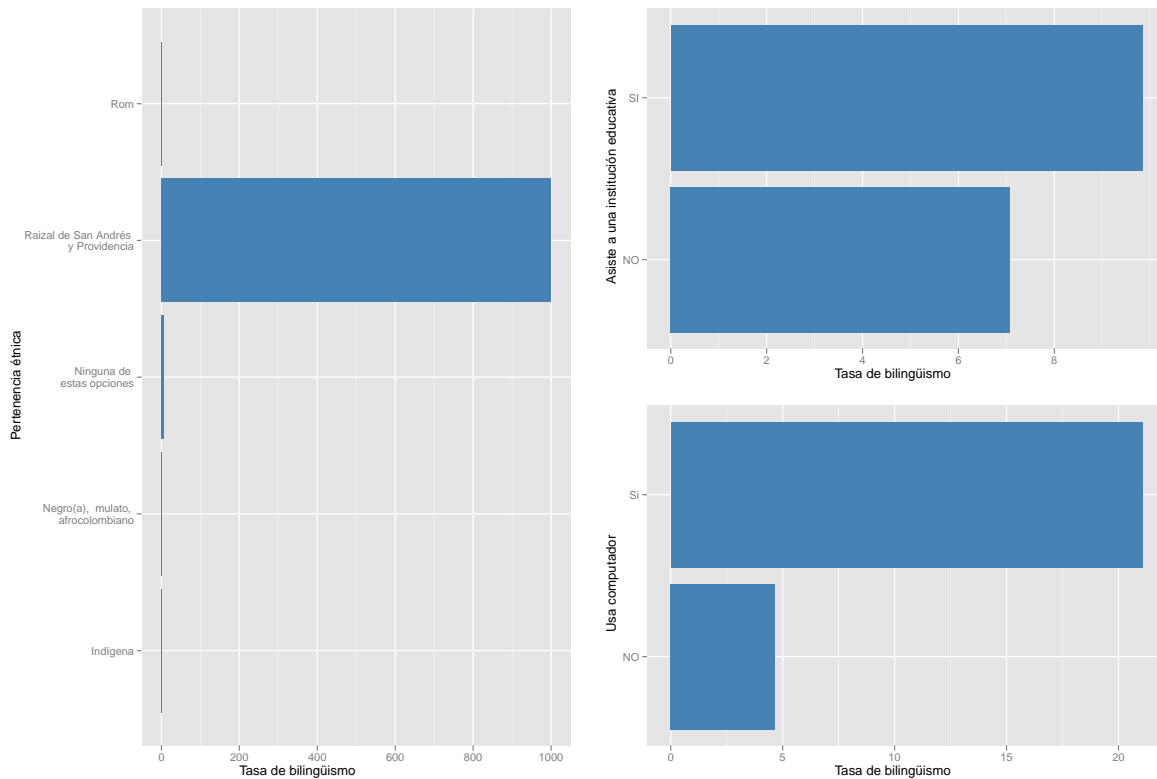
¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

(ver figura 9.1), se encuentra que la mayor tasa se presenta para la condición de “separado(a), divorciado(a)”, con una tasa de bilingüismo de 11.21 por cada mil habitantes (lo que equivale a 5 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “separado(a), divorciado(a)”, aproximadamente 11.21 hablan inglés. No obstante, la población de estado civil “separado(a), divorciado(a)” representa apenas el 8.47 % de todos los habitantes

de Vijes que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que la etnia con la mayor tasa de bilingüismo es la “raizal de San Andrés” y Providencia (ver la figura 9.2). Si bien este grupo étnico posee una tasa de bilingüismo alta (1000 por cada mil habitantes), es importante mencionar que este grupo sólo representa el 0.01 % de la población de Vijes.

Figura 9.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 25.42 % estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 9.8 di-

cen ser bilingües (ver figura 9.2).

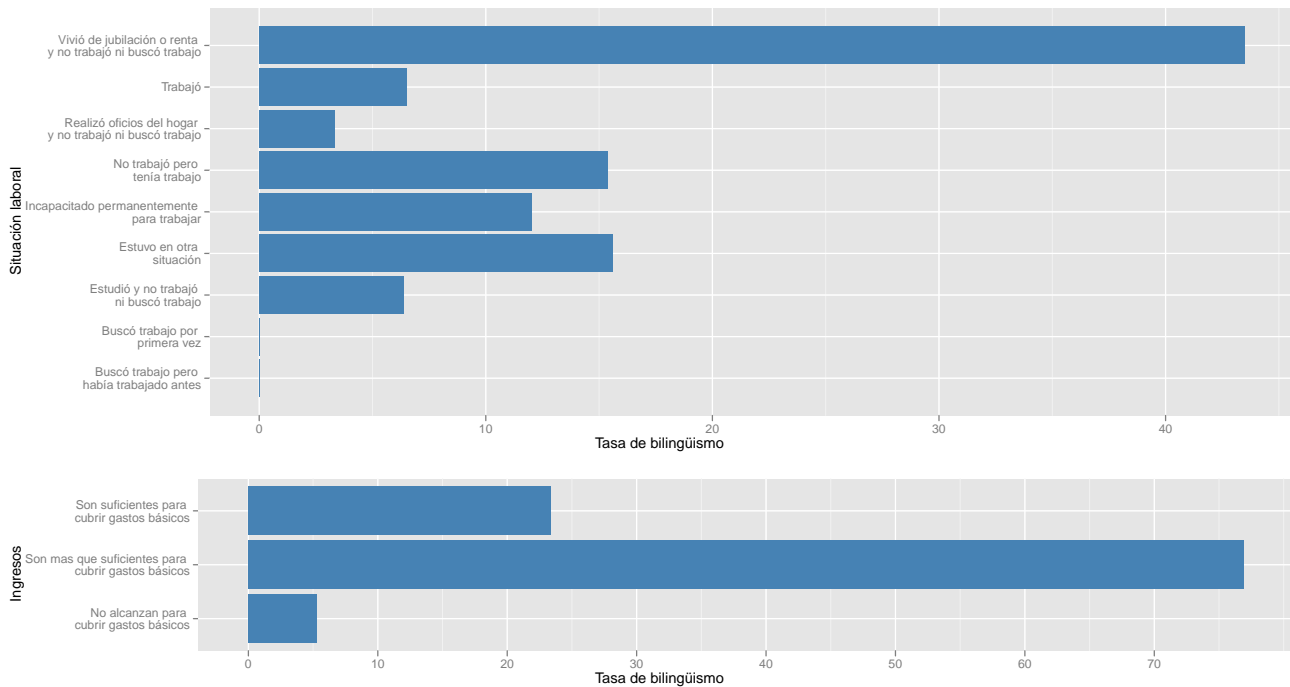
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 50.85 % de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Vijes es de 21.07.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Vives, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 32.2% del total de bilingües en Vives. A esta categoría le sigue “estuvo en otra situación” con una participación del 18.64%. Por otro lado, la

tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “vivió de jubilación o renta y no trabajó ni buscó trabajo”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “vivió de jubilación o renta y no trabajó ni buscó trabajo”, aproximadamente 43 hablan inglés (ver figura 9.3).

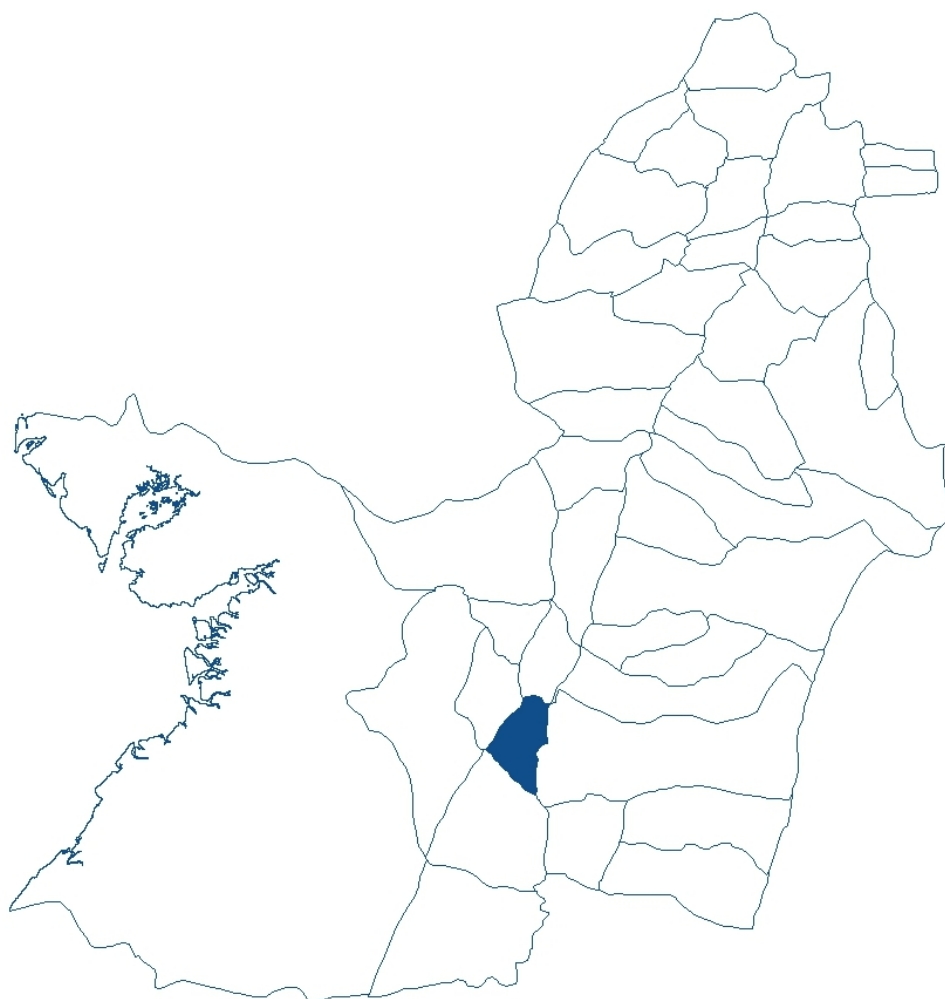
Figura 9.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “no alcanzan para cubrir gastos básicos” con una participación del 61.02% del total de bilingües en Vives. Por otro lado, haciendo referencia a las tasas de bilingüismo

al interior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son más que suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 77 hablan inglés (ver figura 9.3).



Datos generales		Población proyectada	
Fundado en	31 de marzo de 1919	2011	106,526
Población en el 2005*	92,192	2015	117,118
Población bilingüe	1738	2020	131,593

Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

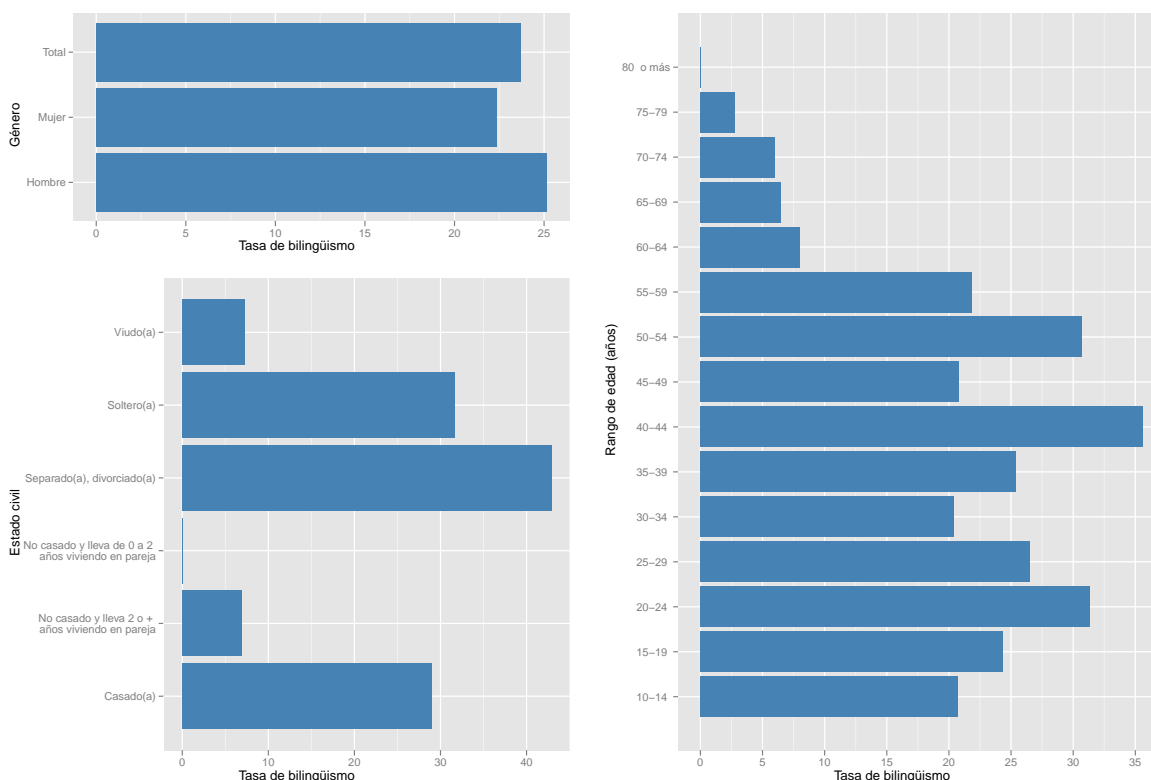
(*) Corresponde a la cifra conciliada reportada por el DANE en los resultados de ajuste censal de junio 30 de 2005.

Aspectos socio-demográficos.

Según el Censo de población de 2005, el municipio de Yumbo contaba con 73,358 habitantes de 10 o más años¹. De esta cantidad, 1,738 reportaron hablar inglés; es decir que el 2.37 % de la población de la ciudad dice hablar inglés. De esta proporción que dice hablar la segunda lengua, 889 son hombres, lo que representa el 51.15 % de la población bilingüe del municipio. En la figura 10.1 se presenta la tasa de bilingüismo por género en el municipio de Yumbo.

Si sólo se consideran las mujeres mayores de 14 años, se encuentra que aquellas que han tenido al menos un hijo nacido vivo y que además hablan inglés, representan el 35.9 % del total de mujeres mayores de 14 años que hablan dicho segundo idioma (aunque resulta necesario mencionar que la subpoblación de mujeres mayores de 14 años que hablan inglés en Yumbo es reducida: 2.3 % de las mujeres de 14 años).

Figura 10.1. Tasa de bilingüismo por género, estado civil y edad (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Al considerar la distribución por edades de la población que dice hablar inglés, se observa que la mayor tasa de bilingüismo se presenta en el rango de edad 40-44, con una tasa de 35.62 por cada mil habitantes. Este rango es seguido por los habitan-

tes bilingües entre 50-54 años y 20-24 años. De hecho, en el rango entre 20 y 24 años se contabilizan 251 habitantes que hablan inglés, lo que equivale al 14.44 % de la población bilingüe de la ciudad, mientras que el 13.64 % de la población bilingüe

¹Esta cifra corresponde al valor reportado en el Sistema de Consulta de Información Censal del DANE. Este valor no coincide con la cifra reportada en el Informe de Resultados de Ajuste Censal (junio 30 de 2005), dado el proceso de conciliación efectuado tras realizar el censo.

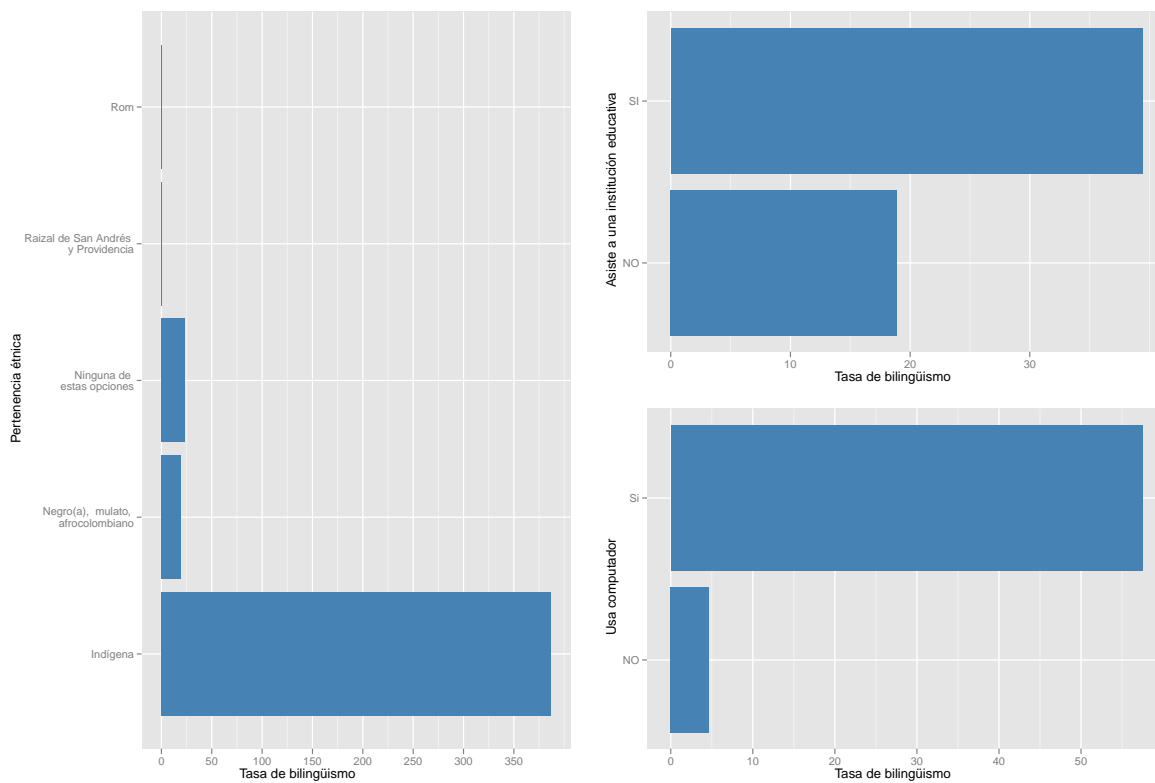
de Yumbo tiene entre 40 y 44 años de edad.

Del análisis de la población bilingüe del municipio de Yumbo en términos de la variable estado civil (ver figura 10.1), se encuentra que la mayor tasa se presenta para la condición de “separado(a), divorciado(a)”, con una tasa de bilingüismo de 42.88 por cada mil habitantes (lo que equivale a 198 personas). Esto significa que de cada mil personas cuyo estado civil es “separado(a), divorciado(a)”, aproximadamente 42.88 hablan inglés. No obstante, la población de estado civil “separado(a), divorciado(a)”

representa apenas el 11.39 % de todos los habitantes de Yumbo que dicen hablar inglés.

Por otro lado, si se considera la pertenencia étnica de los habitantes bilingües se encuentra que la etnia con la mayor tasa de bilingüismo es la “índigena” (ver la figura 10.2). Si bien este grupo étnico posee una tasa de bilingüismo alta (386.93 por cada mil habitantes), es importante mencionar que este grupo sólo representa el 0.27 % de la población de Yumbo.

Figura 10.2. Tasa de bilingüismo por pertenencia étnica, uso de computador y asistencia a institución educativa (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Con respecto a la información disponible en el Censo 2005 relacionada con la formación de los habitantes, se tiene que el 23.65 % estaban asistiendo a una institución educativa. Además se encuentra que por cada subpoblación de mil personas que asiste a una institución educativa, aproximadamente 39.4

dicen ser bilingües (ver figura 10.2).

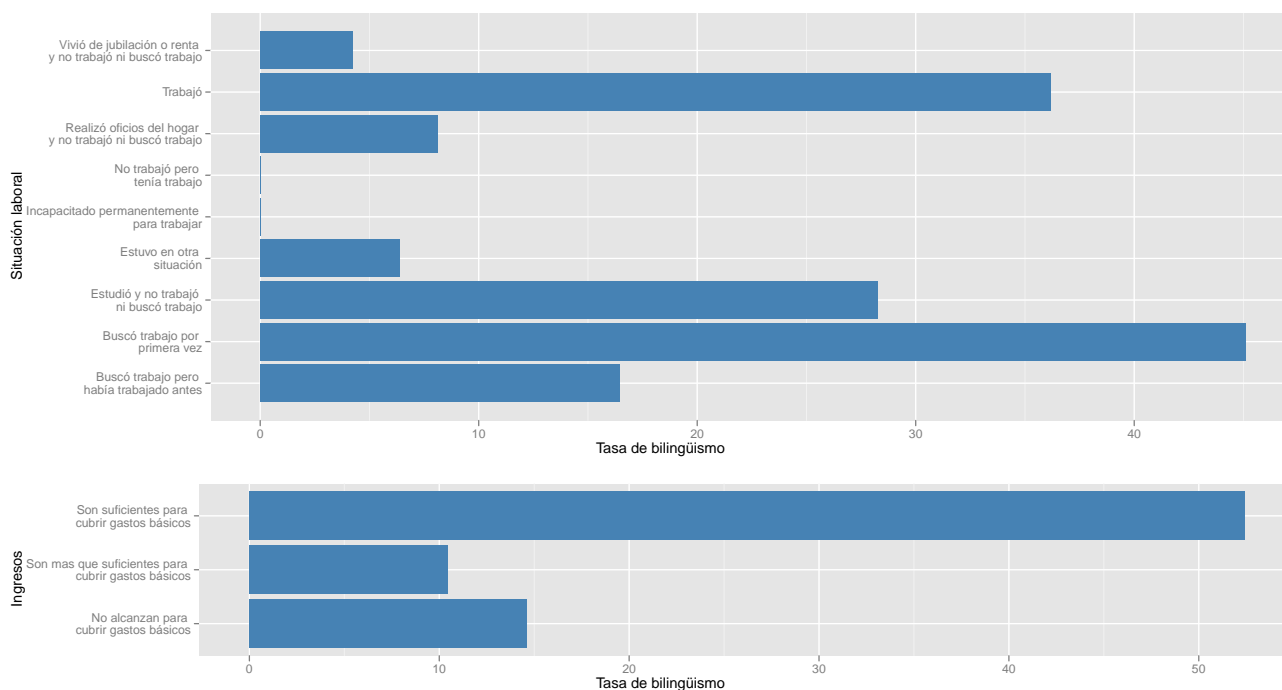
Cuando se considera la variable uso de computadores, se encuentra que el 87.74 % de los habitantes que dicen hablar inglés usan un computador. La tasa de bilingüismo por cada mil habitantes que usan computador en Yumbo es de 57.47.

Aspectos económicos de la población bilingüe.

Al analizar la situación laboral de la población bilingüe en Yumbo, se encuentra que la proporción más grande de personas que dicen hablar inglés corresponde a la categoría “trabajó” con una participación del 56.56% del total de bilingües en Yumbo. A esta categoría le sigue “estudió y no trabajó ni buscó trabajo” con una participación del 24.8%.

Por otro lado, la tasa de bilingüismo más grande por categoría laboral corresponde a “buscó trabajo por primera vez”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos clasificados en la categoría “buscó trabajo por primera vez”, aproximadamente 45 hablan inglés (ver figura 10.3).

Figura 10.3. Tasa de bilingüismo por situación laboral (tasa por cada mil habitantes).



Fuente: DANE, Censo de Población de 2005.

Finalmente, el Censo 2005 permite determinar si los habitantes bilingües provienen de un hogar con ingresos suficientes o no para cubrir las necesidades. Con respecto a esta variable se encuentra que la mayor proporción de la población bilingüe proviene de hogares cuyos ingresos “son suficientes para cubrir gastos básicos” con una participación del 54.75% del total de bilingües en Yumbo. Del mismo modo, haciendo referencia a las tasas de bilingüismo al in-

terior de cada categoría de ingresos, se observa que la mayor tasa corresponde a aquellos individuos que viven en hogares en los cuales los ingresos “son suficientes para cubrir gastos básicos”; para este grupo se tiene que de cada mil individuos que provienen de hogares cuyos ingresos “son suficientes para cubrir gastos básicos”, aproximadamente 52 hablan inglés (ver figura 10.3).

- **Asistencia a institución educativa:** Variable que responde si el encuestado se encontraba asistiendo a algún preescolar, escuela, colegio o universidad en el tiempo de aplicación del censo, o no.
- **Pertenencia étnica:** Variable que responde al grupo étnico con el que se identifica la persona censada de acuerdo a su cultura, pueblo o rasgos físicos.
- **Situación laboral:** Variable que responde a la actividad económica realizada por la persona censada durante la semana anterior a la aplicación del censo.
- **Suficiencia de ingresos:** Variable que corresponde a la respuesta a ¿Usted considera que los ingresos mensuales de su hogar: 1. Son suficientes para cubrir los gastos básicos del hogar? 2. Son más que suficientes para cubrir los gastos básicos del hogar? 3. No alcanzan para cubrir los gastos básicos del hogar?
- **Tasa de bilingüismo:** Número de personas que dicen hablar inglés por cada mil habitantes. Se calcula al dividir el número de personas que declaran hablar inglés y tienen una característica particular y el número total de personas que tienen dicha característica. Por ejemplo, la tasa de bilingüismo para las mujeres se calcula como la razón entre el número de mujeres que dicen hablar inglés y el total de mujeres.
- **Tasa de participación:** Proporción de personas bilingües con una característica determinada en el total de personas que dicen hablar inglés. Se calcula como la razón entre las personas bilingües con una característica determinada y el total de personas que hablan inglés. Por ejemplo, la tasa de participación de las mujeres en la población bilingüe se calcula como la razón entre las mujeres bilingües y el total de personas bilingües.

Referencias

Concejo de Bogotá D.C. Acuerdo No. 364, Bogotá D.C., 2005.

Departamento Administrativo Nacional de Estadística. (2005). *Sistema de Consulta Información Censal*. Recuperado el Diciembre de 2010, de DANE: <http://190.25.231.242/cgibin/RpWebEngine.exe/Porta-lAction?&MODE=MAIN&BASE=CG2005AMPLIADO&MAIN=WebServerMain.inl>

Departamento Administrativo Nacional de Estadística. (2005). *Censo General 2005: Cuestionarios*.

E.A. Haugen. *The ecology of Language*, Stanford University, Stanford, 1972.

F. Grosjean. *Life with Two Languages: An Introduction to Bilingualism*, Harvard University, Cambridge, 1982.

F. Moreno. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, 4ta Edición, Ariel, Barcelona, 2009.

J.M. Martín. *La lengua materna en el aprendizaje de una segunda Lengua*, Universidad de Sevilla, Sevilla, 2000.

L. Bloomfield. *Language*, Henry Holt and Co, Nueva York, 1933. Editado en español como: *El lenguaje*, México, Universidad Autónoma de México, 1968.

L.K. Obler y K. Gjerlow. *Language and the brain*, Cambridge University Press, New York, 1999.

Ministerio de Educación Nacional. *Formar en lenguas extrajeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer*. Serie Guías No. 22, Colombia, 2006.

Ministerio de Educación Nacional. (2004). *Programa Nacional de Bilingüismo Colombia 2004 - 2019*. Colombia.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. *Marco Común de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación*, Madrid, 2002.

Real Academia Española. (s.f.). *Diccionario de la Lengua Española*. Recuperado el 8 de Junio de 2011, de http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=bilingüismo

Cada vez es más fuerte el interés del gobierno nacional y los locales y del sector privado en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras. Este interés tiene cada vez más fundamentos económicos, al convertirse el dominio de lenguas extranjeras en una herramienta esencial para hacer frente a los desafíos y oportunidades que ofrece este mundo globalizado. En este orden de ideas, el objetivo de este documento es hacer un análisis descriptivo

del bilingüismo en los municipios que comprenden el Área Metropolitana de Cali, usando datos del Censo Ampliado 2005, disponibles en el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), que sirva como herramienta para la toma de decisiones tanto de hacedores de políticas públicas y programas de educación y formación en lenguas extranjeras o de bilingüismo, como también de inversionistas que requieran personas con esta cualificación.

